叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 风和天气(wind And Weather) 000001

2. 风和天气(wind And Weather) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

风和天气(Wind and Weather)
第1/2页

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[wɪnd] [ænd; ənd] ['weðər]
WIND AND WEATHER
风 和 天气

风和天气

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ðə; ðɪ] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni]
THE MACMILLAN COMPANY
这 麦克米伦 公司

麦克米伦公司

[nuː] [jɔːk] · ['bɔːstən; 'bɑːstən] · [ʃɪ'kɑːgoʊ] · ['dæləs]
NEW YORK · BOSTON · CHICAGO · DALLAS
新的 约克 · 波士顿 · 芝加哥 · 达拉斯

纽约·波士顿·芝加哥·达拉斯

[æt'læntə] · [sæn] [frən'sɪskoʊ]
ATLANTA · SAN FRANCISCO
亚特兰大 · SAN 旧金山

亚特兰大·旧金山

[mək'mɪlən] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['lɪmɪtɪd]
MACMILLAN & CO . , Limited
麦克米伦 & 一氧化碳 . , 有限的

麦克米伦有限公司

['lʌndən] · [bɑːm'beɪ] · [kæl'kʌtə]
LONDON · BOMBAY · CALCUTTA
伦敦 · 孟买 · 加尔各答

伦敦 · 孟买 · 加尔各答

['melbərn]
MELBOURNE
墨尔本

墨尔本

[ðə; ðɪ] [mək'mɪlən] [ˌsiː 'oʊ] . [ʌv; əv] ['kænədə] , ['limitid] .
THE MACMILLAN CO . OF CANADA , Ltd .
这 麦克米伦 一氧化碳 . 的 加拿大 , 有限公司 .

加拿大麦克米伦有限公司

[tə'rɑːntoʊ]
TORONTO
多伦多

多伦多

[[ˌpiː ˈdʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[haʊ] [ðə; ði] [wɪnd] ['rʌflz] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɑːg] [bæŋk]
How the Wind Ruffles the Top of a Fog Bank
如何 这 风 褶边 这 顶部 的 一个 多雾路段 银行

风如何吹拂雾层的顶部

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[[ˌpiː ˈdʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[wɪnd]
WIND
风

风

[ænd; ənd]
AND
和

和

['weðər]
WEATHER
天气

天气

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˌælɪg'zændər] [məkædi]
ALEXANDER McADIE
亚历山大 麦卡迪

亚历山大·麦卡迪

[ə; eɪ] . ['lɔːrəns] [rɑtʃ] [prə'fesər] [ʌv; əv] [ˌmiːtiə'rɑːlədʒi] , ['hɑːrvərd]
A . Lawrence Rotch Professor of Meteorology , Harvard
一个 . 劳伦斯 腐烂 教授 的 气象 , 哈佛大学

哈佛大学气象学教授 A. Lawrence Rotch

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ænd; ənd][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [hɪl]
University and Director of the Blue Hill
大学 和 导演 的 这 蓝色的 爬坡道

大学和蓝山主任

[əb'zɜːrvətɔːri]
Observatory
天文台

天文台

[nuː] [jɔːk]
New York
新的 约克

纽约

[ðə; ði] [mək'mɪlən] COMPANY1922
THE **MACMILLAN** **COMPANY1922**
这 麦克米伦 COMPANY1922

麦克米伦公司 1922

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd]
All **rights** **reserved**
全部 权利 预订的

版权所有

[[ˌpi: 'dʒi:][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

['kɑ:piraɪt] , - ,
Copyright , 1922 ,
版权 , - ,

版权所有，1922年

[baɪ] [ˌælɪg'zændər] [məkædi] .
By **ALEXANDER** **McADIE** **.**
经过 亚历山大 麦卡迪 .

作者：亚历山大·麦卡迪。

[set] [ʌp] [ænd; ənd] ['ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt] .
Set **up** **and** **electrotyped** **.**
放 向上 和 电铸 .

完成设置和电铸。

['pʌblɪʃt] [noʊ'vembər] , - .
Published **November , 1922 .**
已发布 十一月 , - .

出版于1922年11月。

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

[haʊ] [ðə; ði] [wɪnd] ['rʌflz] [ðə; ði][tɑ:p]
HOW **THE** **WIND** **RUFFLES** **THE** **TOP**
如何 这 风 褶边 这 顶部

风如何吹拂顶

[ʌv; əv][ə; eɪ] [fɑ:g] [bæŋk] ['frʌntɪspi:s]
OF **A** **FOG** **BANK** **Frontispiece**
的 一个 多雾路段 银行 卷首插图

雾岸卷首插图

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[fɪg] . [wʌn] .
FIG . 1 .
如图 . 1 .

图1.

[ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz] - .
THE TOWER OF THE WINDS 132 .
这 塔 的 这 风 - .

风之塔 132.

['bɔriæs] — [ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɪnd] - .
BOREAS — THE NORTH WIND 193 .
北方 — 这 北 风 - .

北风——北风 193.

- — [ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'i:st] [wɪnd] - .
KAIKIAS — THE NORTHEAST WIND 234 .
- — 这 东北 风 - .

KAIKIAS——东北风 234。

- — [ðə; ði] [i:st] [wɪnd] - .
APHELIOTES — THE EAST WIND 295 .
- — 这 东方 风 - .

阿菲利奥特斯——东风 295。

['ju:rəus] — [ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] [wɪnd] -
EUROS — THE SOUTHEAST WIND 33
欧元 — 这 东南 风 -

欧洲人——东南风 33

[sɪks] . ['nəutəs] — [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] -
6 . NOTOS — THE SOUTH WIND 37
6 . 诺托斯 — 这 南 风 -

6. 诺托斯——南风 37

['sɛvən] . [lɪps] — [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [wɪnd] - .
7 . LIPS — THE SOUTHWEST WIND 418 .
7 . 嘴唇 — 这 西南 风 - .

7. LIPS—西南风 418.

[ɔ:l] ['stɔrmz] [li:d] [tu:; tə] [nu:] ['ɪŋglənd] - .
ALL STORMS LEAD TO NEW ENGLAND 459 .
全部 暴风雨 带领 到 新的 英格兰 - .

所有风暴都通往新英格兰 459。

- — [ðə; ði] [west] [wɪnd] - .
ZEPHYROS — THE WEST WIND 4910 .
- — 这 西方 风 - .

西风 4910。

[pæðz] [ʌv; əv] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] , ['dʒænjueri] , - - .
PATHS OF HIGH AND LOW , JANUARY , 1922 5511 .
路径 的 高的 和 低的 , 一月 , - - .

高低之路，1922 年 1 月 5511。

- — [ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west] [wɪnd] - .
SKIRON — THE NORTHWEST WIND 5912 .
- — 这 西北 风 - .

斯基伦——西北风 5912。

[ðə; ði] [aɪ'di:əlaɪzd] [stɔ:rm] - .
THE IDEALIZED STORM 6313 .
这 理想化的 风暴 - .

理想化的风暴 6313。

['tɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [wɪnd] [wɪð; wɪθ] ['æltɪtu:d] -
TURNING OF WIND WITH ALTITUDE 67
转弯 的 风 和 高度 -

风向随高度 67 度变化

- . [və'lɑ:səti] [ʌv; əv] ['sʌmər] [ænd; ənd] ['wɪntər] ['waɪndz] -
14 . VELOCITY OF SUMMER AND WINTER WINDS 73
- . 速度 的 夏天 和 冬天 风 -

14. 夏季和冬季风速 73

- . [blu:] [hɪl] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [ɪn] [æn; ən] [aɪs] [stɔ:rm] -
15 . BLUE HILL OBSERVATORY IN AN ICE STORM 79
- . 蓝色的 爬坡道 天文台 在 一个 冰 风暴 -

15. 冰暴中的蓝山天文台 79

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[wɪnd] [ænd; ənd] ['weðər]
WIND AND WEATHER
风 和 天气

风和天气

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[wɪnd] [ænd; ənd] ['weðər]
WIND AND WEATHER
风 和 天气

风和天气

[ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz]
THE TOWER OF THE WINDS
这 塔 的 这 风

风之塔

[ɪn] ['æθənz] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd][ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði]
In Athens on the north side and near the base of the hill on which the
在 雅典 在 这 北 边 和 靠近 这 根据 的 这 爬坡道 在 哪个 这
['ʌpər] ['sɪti] — [ðə; ði][ə'krɑ:pəlɪs] — [ɪz] [bɪlt] ,
upper city — the Acropolis — is built ,
上 城市 — 这 卫城 — 是 建造 ,

在雅典北部，靠近上城（卫城）所在山丘的山脚下，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['temp(ə)l] [stɪl] ['stændɪŋ] , [ɔ:l'ðəj][ɪts] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tɪd] ['twenti] - [tu:]
there is a small temple still standing , altho its walls were completed twenty - two
那里 是 一个 小的 寺庙 仍然 常设 , 虽然 它是 墙壁 是 完全的 二十 - 二
['sentʃəriz] [ə'goʊ] .
centuries ago .
几个世纪 前 .

虽然城墙早在两千二百年前就已建成，但至今仍有一座小寺庙屹立不倒。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz] ; [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,
It is known as the Tower of the Winds ; but as a matter of fact ,
它 是 已知 作为 这 塔 的 这 风 ; 但 作为 一个 事情 的 事实 ,

它被称为风之塔；但事实上，

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['æθənz] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [tel] [ðə; ði]['aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]
the citizens of Athens used it to tell the hour of the day and the
这 公民 的 雅典 用过的 它 到 告诉 这 小时 的 这 天 和 这
['si:zən(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
seasonal position of the sun .
季节性 位置 的 这 太阳 .

雅典市民用它来判断一天中的时间和太阳的季节性位置。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['taɪmpiːs] .

It	was	a	public	timepiece	.
它	曾是	一个	民众	钟表	.

这是一个公共计时器。

[ˌaɪ ˈtiː] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ][hjuːdʒ][sʌn]['daɪəl] .

It	served	as	a	huge	sun	dial	.
它	服务	作为	一个	巨大的	太阳	拨号	.

它曾被用作巨大的日晷。

['wɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['hɪlsaɪd] [fɪld] [ðə; ðɪ]['beɪsnz][ʌv; əv][ə; eɪ]['wɔːtər] [klɑːk] [ɪn][ðə; ðɪ]

Water	from	a	spring	on	the	hillside	filled	the	basins	of	a	water	clock	in	the
水	从	一个	春天	在	这	山坡	已填	这	盆地	的	一个	水	钟	在	这

['beɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['taʊər] .

basement	of	the	Tower	.
地下室	的	这	塔	.

山坡上的泉水灌满了塔楼地下室水钟的水盆。

[ænd; ənd][soʊ] ,

And	so	,
和	所以	,

所以，

['weðər] [ðə; ðɪ] [deɪ] [wʌz; wəz] [klɪr] [ɔːr] ['klaʊdi] [ðə; ðɪ] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['aʊtfloʊ] [ʌv; əv]['wɔːtər]

whether	the	day	was	clear	or	cloudy	the	measure	of	the	outflow	of	water
无论	这	天	曾是	清除	或者	多云	这	措施	的	这	外流	的	水

['ɪndɪkeɪtɪd][ðə; ðɪ][taɪm] [ɪ'læpst] .

indicated	the	time	elapsed	.
表明的	这	时间	过去	.

无论天气晴朗还是阴天，水流量的测量结果都能表明时间的流逝。

['ɔːlsoʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['mɑːkɪŋz] [ɔːr]['daɪəlz][ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [eɪt]

Also	there	were	markings	or	dials	on	each	of	the	eight
还	那里	是	标记	或者	拨号盘	在	每个	的	这	八

此外，八个部件上也都有标记或刻度盘。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['temp(ə)l] ,

walls	of	the	temple	,
墙壁	的	这	寺庙	,

寺庙的墙壁，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːrkər]['ɪndɪkeɪtɪd][ðə; ðɪ]['siːzən(ə)l] [æd'væns]

and	the	position	of	the	shadow	of	a	marker	indicated	the	seasonal	advance
和	这	位置	的	这	阴影	的	一个	标记	表明的	这	季节性	进步

[ɔːr] [rɪ'triːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sʌn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [nɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][taɪm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɪntər]

or	retreat	of	the	sun	as	it	moved	north	from	the	time	of	the	winter
或者	撤退	的	这	太阳	作为	它	已搬	北	从	这	时间	的	这	冬天

['sɑːlstɪs] [ænd; ənd] [ðen] [saʊθ] ['æftər][ðə; ðɪ] ['sʌmər] ['sɑːlstɪs] .

solstice	and	then	south	after	the	summer	solstice	.
冬至	和	然后	南	后	这	夏天	冬至	.

标记的阴影位置指示了太阳季节性的前进或后退，从冬至开始向北移动，然后从夏至开始向南移动。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [nɑːt] [æn; ən] ['ækjərət] [taɪm] ['kiːpər] [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] - [deɪ] [rʌnz] [hɪz; ɪz]

The	sun	is	not	an	accurate	time	keeper	and	no	one	to	-	day	runs	his
这	太阳	是	不是	一个	准确的	时间	守门员	和	不	一	到	-	天	跑步	他的

['bɪznəs] [ɔːr] [kiːps] [en'geɪdʒmənts] [ɑːn] [sʌn] [taɪm] .

business	or	keeps	engagements	on	sun	time	.
商业	或者	保持	订婚	在	太阳	时间	.

太阳不是一个准确的计时器，如今没有人会根据太阳时间来安排生意或赴约。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [oʊld] [æ'θiːniːənz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['kɑːntent] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ;

But	the	old	Athenians	were	quite	content	to	do	so	;
但	这	老的	雅典人	是	相当	内容	到	做	所以	;

但古雅典人对此却十分满意；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['taʊər] [sɜːrvd] ['eksələntli] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [niːdz] .

and	their	Tower	served	excellently	for	their	needs	.
和	他们的	塔	服务	非常出色	为了	他们的	需求	.

他们的塔楼完全满足了他们的需求。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [wʌt] [wiː; wi] ['mɑːdɝnz] [feɪl] [tuː; tə] [duː] , ['neɪmli] , [gɪv] [dɪ'stɪŋktɪv] [neɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['waɪndz] .

And	they	did	what	we	moderns	fail	to	do	,	namely	,	give	distinctive	names	to	the	winds	.
和	他们	做过	什么	我们	现代人	失败	到	做	,	即	,	给	独特的	姓名	到	这	风	.

他们做到了我们现代人未能做到的事，那就是给风起了独特的名字。

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] ['fɪgjərətɪvli] [ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['weðər] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪt] ['kɑːrdɪnl] [də'rekʃ(ə)nz] .

They	represented	figuratively	the	characteristics	of	the	weather	as	the	wind	blew	from	each	of	the	eight	cardinal	directions	.
他们	代表	比喻意义上	这	特征	的	这	天气	作为	这	风	吹	从	每个	的	这	八	红衣主教	方向	.

它们形象地代表了风从八个基本方向吹来的天气特征。

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	.	1	.
如图	.	1	.

图1。

[ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪndz]

The	Tower	of	the	Winds
这	塔	的	这	风

风之塔

[i'rektid] [ɪn] ['æθənz] , [ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'krɑːpəlɪs] ,

Erected	in	Athens	,	on	the	north	side	of	the	Acropolis	,
竖立	在	雅典	,	在	这	北	边	的	这	卫城	,

建于雅典，位于卫城北侧，

[biː] . [siː] . -

B	.	C	.	150
B	.	C	.	-

公元前150年

[ðə; ði] [ˌælə'gɔːrɪkl] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪndz] [juːst] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɑːr; ər] [ˌriːprə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪt] [bʌs] - [rɪ'liːf] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbreri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bluː] [hɪl] [əb'zɜːrvətɔːri] ,

The	allegorical	figures	of	the	winds	used	in	this	little	book	are	reproductions	of	the	eight	bas	-	reliefs	in	the	library	of	the	Blue	Hill	Observatory	,
这	寓言式的	数据	的	这	风	用过的	在	这	小的	书	是	复制品	的	这	八	基础	-	救济	在	这	图书馆	的	这	蓝色的	爬坡道	天文台	,

这本小册子中使用的风的寓言形象，是蓝山天文台图书馆中八幅浅浮雕的复制品。

[pleɪst] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [leɪt] [prə'fesər] [ə; eɪ] .
placed **there** **by** **the** **late** **Professor** **A** **.**
放置 那里 经过 这 晚的 教授 一个 .

由已故的A教授放置于此。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

['lɔːrəns] [rɑtʃ] .
Lawrence **Rotch** **.**
劳伦斯 腐烂 .

劳伦斯·罗奇。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['kɑːpɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [friːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz][æt; ət] ['æθənz] .
They **are** **copied** **from** **the** **frieze** **of** **the** **Tower** **of** **the** **Winds** **at** **Athens** **.**
他们 是 复制 从 这 饰带 的 这 塔 的 这 风 在 雅典 .

它们仿照雅典风之塔的檐壁而作。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz]
THE **NAMES** **OF** **THE** **WINDS**
这 姓名 的 这 风

风的名字

['bɔriæs] , [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] , [ɪz][pər'hæps][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl]['waɪndz] .
Boreas **,** **the** **north** **wind** **,** **is** **perhaps** **the** **most** **important** **of** **all** **winds** **.**
北风 , 这 北 风 , 是 也许 这 最多 重要的 的 全部 风 .

北风（Boreas）或许是所有风中最重要的一种。

[æt; ət] ['æθənz] [ðɪs] [ə; eɪ][koʊld] , ['bɔɪstərəs] [wɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [θreis] .
At **Athens** **this** **a** **cold** **,** **boisterous** **wind** **from** **the** **mountains** **of** **Thrace** **.**
在 雅典 这 一个 寒冷的 , 喧闹的 风 从 这 山脉 的 色雷斯 .

在雅典，这是来自色雷斯山区的寒冷而凛冽的风。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌsts] [ɪz][soʊ] [laʊd] [ðæt] [ðə; ði] [griːk] ['skʌlptər] ['sɪmbəˌlaɪzd] [ðə; ði]['tuːmʌlt]
The **noise** **of** **the** **gusts** **is** **so** **loud** **that** **the** **Greek** **sculptor** **symbolized** **the** **tumult**
这 噪音 的 这 阵风 是 所以 大声 那 这 希腊语 雕塑家 象征性的 这 骚乱
[baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [kɑːntʃ] [ʃel] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]['bɔriæs] .
by **placing** **a** **conch** **shell** **in** **the** **mouth** **of** **Boreas** **.**
经过 放置 一个 海螺 壳 在 这 嘴 的 北风 .

狂风呼啸的声音如此之大，以至于希腊雕塑家将海螺放入北风之神玻瑞阿斯的口中，以此象征这种喧嚣。

[hɪz; ɪz]['mɑːdərn] ['neɪmseɪk] , [ðə; ði]['bɔːrə; 'boʊrə][ʌv; əv][ðə; ði][ˌeɪdri'ætɪk] , [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['nɔɪzi] ,
His **modern** **namesake** **,** **the** **Bora** **of** **the** **Adriatic** **,** **is** **the** **same** **noisy** **,**
他的 现代的 同名者 , 这 博拉 的 这 亚得里亚海 , 是 这 相同的 嘈杂 ,
['blʌstərɪŋ] ,
blustering **,**
虚张声势 ,

他的现代同名者，亚得里亚海的博拉河，同样喧闹、狂风呼啸。

[koʊld][wɪnd] - [rʌʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .
cold **wind** **-** **rush** **from** **the** **north** **.**
寒冷的 风 - 匆忙 从 这 北 .

北风呼啸而来。

[ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] [wɪnd] - [ɪz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [mɔːr] ['plez(ə)nt] ['lʊkɪŋ] [ðæn; ðən]['bɔriæs] ,
The **northeast** **wind** **Kaikias** **is** **a** **trifle** **more** **pleasant** **looking** **than** **Boreas** **,**
这 东北 风 - 是 一个 琐事 更多的 令人愉快的 寻找 比 北风 ,

东北风凯基亚斯看起来比北风博雷亚斯要宜人一些。

[bʌt; bət] [stɪl] [nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə][bræg][ə'baʊt] .

but	still	not	much	to	brag	about	.
但	仍然	不是	很多	到	吹牛	关于	.

但仍然没有什么值得炫耀的。

['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][skwɔːl][ænd; ənd] ['θʌndərstɔːrm] , [hiː; hi] ['kæriz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃiːld] [æn; ən]['æmp(ə)l]

Master	of	the	squall	and	thunderstorm	,	he	carries	in	his	shield	an	ample
掌握	的	这	暴风雨	和	雷雨	,	他	携带	在	他的	盾	一个	充足

[sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['heɪlˌstəʊnz] ,

supply	of	hailstones	,
供应	的	冰雹	,

他是狂风暴雨的主宰，盾牌里装着充足的冰雹。

['redi] [tuː; tə] [spɪl] [ðem; ðəm][ɑːn] [dɪ'fensləs] [hjuː'mænəti] .

ready	to	spill	them	on	defenseless	humanity	.
准备好	到	洒	他们	在	毫无防备	人类	.

准备将它们倾泻到毫无防备的人类身上。

[hiː; hi] [maɪt] [wel] [sɜːrv] [æz; əz]

He	might	well	serve	as
他	可能	出色地	服务	作为

他很可能担任.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[ðə; ði]['peɪtrən][seɪnt][ʌv; əv][er] ['reidəz] ['drɑːpɪŋ] [ðer; ðər] [bɑːmz] [ɑːn] ['helpləs] ['hjuːmənz] [bɪ'loʊ] .

the	patron	saint	of	air	raiders	dropping	their	bombs	on	helpless	humans	below	.
这	赞助人	圣	的	空气	袭击者	下降	他们的	炸弹	在	无助	人类	以下	.

他是空袭者向下方无助的人类投掷炸弹的守护神。

- , [ðə; ði] [iːst] [wɪnd] , [ɪz][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] [juːθ] , [wɪð; wɪθ][ɑːrmz] [fʊl] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [fruːt]

Apheliotes	,	the	east	wind	,	is	a	graceful	youth	,	with	arms	full	of	flowers	,	fruit
-	,	这	东方	风	,	是	一个	优美	青年	,	和	武器	满的	的	花朵	,	水果

[ænd; ənd] [wiːt] .

and	wheat	.
和	小麦	.

阿菲利俄斯，东风，是一位优雅的青年，怀里抱着鲜花、水果和小麦。

['nætʃ(ə)rəli] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪnd] , ['bloʊɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] , [wɪð; wɪθ]['friːkwənt]

Naturally	this	was	a	favorite	wind	,	blowing	in	from	the	sea	,	with	frequent
自然	这	曾是	一个	最喜欢的	风	,	吹	在	从	这	海	,	和	频繁

[laɪt] ['ʃaʊɝz] .

light	showers	.
光	淋浴	.

自然而然，这是人们最喜欢的风，从海上吹来，经常伴有小雨。

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es] [huː] [dwel] [ɑːn][ðə; ði][ət'læntɪk] [koʊst] , [ɪn] [mɔːr] ['nɔːrðərn] ['lætəˌtuːdz][ðæn; ðən]

Some	of	us	who	dwell	on	the	Atlantic	Coast	,	in	more	northern	latitudes	than
一些	的	我们	WHO	住	在	这	大西洋	海岸	,	在	更多的	北方	纬度	比

['æθənz] ,

Athens	,
雅典	,

我们当中有些人居住在大西洋沿岸，纬度比雅典更北，

[duː][nɑːt]['ɔːlweɪz][rɪ'gɑːrd][wɪð; wɪθ]['feɪvər][ðə; ði] [iːst] [wɪnd] , [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['tʃɪli] ,

do	not	always	regard	with	favor	the	east	wind	,	associating	it	with	chilly	,
做	不是	总是	看待	和	偏爱	这	东方	风	,	关联	它	和	寒冷	,

[dæmp][ænd; ənd]['sɑːmbər] ['weðər] .

damp	and	sombre	weather	.
潮湿	和	阴沉	天气	.

人们并不总是喜欢东风，反而会把它与寒冷、潮湿、阴沉的天气联系起来。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['hɑːrbɪndʒər][ʌv; əv] [gʊd] — ['tempərɪŋ] [ðə; ði][koʊld][ʌv; əv]['wɪntər][ænd; ənd][ðə; ði]

Yet	it	is	the	harbinger	of	good	—	tempering	the	cold	of	winter	and	the
然而	它	是	这	预兆	的	好的	—	回火	这	寒冷的	的	冬天	和	这

[hiːt] [ʌv; əv] ['sʌmər] .

heat	of	summer	.
热	的	夏天	.

但它却是美好的预兆——既能缓解冬天的寒冷，又能缓解夏天的酷暑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['eɪndʒl][ʌv; əv]['mɜːrsi][ɪn][mɪd] - ['sʌmər] [wen] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪz] [ə'bʌv]

It	is	an	angel	of	mercy	in	mid	-	summer	when	the	temperature	is	above
它	是	一个	天使	的	怜悯	在	中	-	夏天	什么时候	这	温度	是	多于

[ðə; ði] ['naɪntiz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [er] ['stɜːrɪŋ] .

the	nineties	and	there	is	no	air	stirring	.
这	九十年代	和	那里	是	不	空气	搅拌	.

在盛夏时节，气温超过九十度，空气干燥无风，它就像一位仁慈的天使。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] [wiː; wi][ɔːl] ['welkəm] [ðə; ði] [rɪ'freʃɪŋ] [wɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .

Then	it	is	,	that	we	all	welcome	the	refreshing	wind	from	the	sea	.
然后	它	是	,	那	我们	全部	欢迎	这	令人耳目一新	风	从	这	海	.

这时，我们都会欣喜地迎接来自大海的清爽海风。

['juːrəus] , [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [wɪnd] , [ænd; ənd] ['neɪbər] [tuː; tə] - , [ɪz][ə; eɪ] [krɔːs] [oʊld] ['feloʊ] ,

Euros	,	the	southeast	wind	,	and	neighbor	to	Apheliotes	,	is	a	cross	old	fellow	,
欧元	,	这	东南	风	,	和	邻居	到	-	,	是	一个	叉	老的	同伴	,

欧罗巴，东南风，与厄斐琉斯相邻，是个脾气暴躁的老家伙。

[ɪn'tent][ɑːn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][klaʊd] ['meɪkɪŋ] .

intent	on	the	business	of	cloud	making	.
意图	在	这	商业	的	云	制作	.

专注于云业务。

[hiː; hi][ə'loʊn][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['waɪndz] ['kæriz] ['nʌθɪŋ]

He	alone	of	all	the	winds	carries	nothing
他	独自的	的	全部	这	风	携带	没有什么

唯有他，在所有风中，什么也不带。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

in	his	hands	.
在	他的	双手	.

在他手中。

[ɪn][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [juː'rɔklidɔn] , [wɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .

In	the	New	Testament	he	becomes	Euroclydon	,	wind	of	the	waves	.
在	这	新的	遗嘱	他	变成	欧洲克莱顿	,	风	的	这	波浪	.

在新约圣经中，他变成了欧罗克利顿，波涛之风。

[hiː; hi][ɪz][noʊ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪlər] ;

He	is	no	friend	of	the	sailor	;
他	是	不	朋友	的	这	水手	;

他并非水手的朋友；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['siːsɪk] ['trævələr] [preɪz] [tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

and	the	seasick	traveler	prays	to	be	rid	of	his	company	.
和	这	晕船	游客	祈祷	到	是	摆脱	的	他的	公司	.

晕船的旅客祈祷能摆脱同伴。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] , ['nəutəs] , [ɪz][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrm] [reɪn] .

The	figure	on	the	south	face	of	the	tower	,	Notos	,	is	the	master	of	the	warm	rain	.
这	数字	在	这	南	脸	的	这	塔	,	诺托斯	,	是	这	掌握	的	这	温暖的	雨	.

塔南面上的雕像诺托斯是温暖雨水的主宰。

[hiː; hi] ['kæriz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['wɔːtər][dʒɑːr] [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['emptid] .

He	carries	with	him	a	water	jar	which	has	just	been	emptied	.
他	携带	和	他	一个	水	罐	哪个	有	只是	到过	清空	.

他随身带着一个刚被倒空的水罐。

[kəm'per] [hɪz; ɪz] [laɪt] ['floʊɪŋ] [roʊbz][ænd; ənd][hæf] - [klæd] [nek] [ænd; ənd][ɑːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kloʊz] ['fɪtɪŋ] ['dʒækɪt][ʌv; əv][oʊld]['bɔriæs] .

Compare	his	light	flowing	robes	and	half	-	clad	neck	and	arms	with	the	close	fitting	jacket	of	old	Boreas	.
比较	他的	光	流动	长袍	和	一半	-	覆膜	脖子	和	武器	和	这	关闭	配件	夹克	的	老的	北风	.

将他轻盈飘逸的长袍和半遮半掩的脖颈和手臂与老玻瑞阿斯的紧身外套进行比较。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [ʃraɪn] , [haɪ'drɔːlɪk] ['ɛndʒə'nɪrz] [wel] [maɪt] ['wɜːrʃɪp] .

At	his	shrine	,	hydraulic	engineers	well	might	worship	.
在	他的	神社	,	液压	工程师	出色地	可能	崇拜	.

水利工程师们或许会在他的神龛前膜拜。

[nekst] , [ðə; ði] ['mɛrɪnərz] [wɪnd] , [lɪps] , [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['feivəriŋ] [briːz] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪps] ['spiːdəli] ['ɪntuː]['hɑːrbər] ;

Next	,	the	Mariner's	wind	,	Lips	,	the	southwest	favoring	breeze	bringing	the	ships	speedily	into	harbor	;
下一个	,	这	水手的	风	,	嘴唇	,	这	西南	偏爱	微风	带来	这	船舶	迅速地	进入	港口	;

接下来是水手之风，利普斯，西南风使船只迅速驶入港口；

[jes] , ['ɪntuː] [ðæt] [pai'riːəs,pi'rei-] , [feɪmd] [ɪn]['klæsɪk]['hɪstri; 'hɪstəri] .

yes	,	into	that	Piraeus	,	famed	in	classic	history	.
是的	,	进入	那	比雷埃夫斯	,	著名的	在	经典的	历史	.

是的，就是那个在古典历史上闻名遐迩的比雷埃夫斯港。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [wɪnd] [wɪtʃ] [ˌdifə'renʃieits] [ðə; ði]['klaɪmət][ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv]['læbrədɔːr] .

Incidentally	it	is	the	southwest	wind	which	differentiates	the	climate	of	Great	Britain	from	that	of	Labrador	.
顺便	它	是	这	西南	风	哪个	区别	这	气候	的	伟大的	英国	从	那	的	拉布拉多	.

顺便一提，正是西南风使英国的气候与拉布拉多的气候截然不同。

[ðɪs] [wɪnd] [meɪks] [ˌnɔːrθ'west] ['jʊrəp] ['hæbɪtəb(ə)l] ; [waɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] ,

This	wind	makes	Northwest	Europe	habitable	;	while	on	the	other	side	of	the	Atlantic	,
这	风	制作	西北	欧洲	适宜居住	;	尽管	在	这	其他	边	的	这	大西洋	,

这种风使西北欧适宜居住；而在大西洋的另一边，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[ɪn]['sɪmələr]['lætəˌtuːdz] , [bʌt; bət]['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [prɪ'veɪlɪŋ] [ˌnɔːrθ'west] ['waɪndz] , [wiː; wi]
in similar latitudes , but under the influence of prevailing northwest winds , we
在 相似的 纬度 , 但 在下面 这 影响 的 盛行 西北 风 , 我们
[faɪnd]['læbrədɔːr] — [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n]['sɜːrt(ə)nli] [ˌmɪs'neɪmd] ,
find Labrador — a section certainly misnamed ,
寻找 拉布拉多 — 一个 部分 当然 误称 ,

在相似的纬度，但受盛行西北风的影响，我们发现了拉布拉多——这个地区的名字显然名不副实。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv]['fɑːrmɝz] , [æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [ɪm'plaɪz] — [bʌt; bət]['bærən]
for it is not the abode of farmers , as the name implies — but barren
为了 它 是 不是 这 住所 的 农民 , 作为 这 姓名 暗示 — 但 荒芜
[ænd; ənd] [bliːk] .
and bleak .
和 苍凉 .

因为它并非如其名称所示是农民的居住地，而是贫瘠荒凉之地。

[wʌt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [θruː'aut] [ðɪs] ['riːdʒən] [ɪf] [ðə; ði] [gʌlf] [striːm] [kən'tɪnjuːd]
What a difference it would make thruout this region if the Gulf Stream continued
什么 一个 不同之处 它 会 制作 贯穿 这 地区 如果 这 海湾 溪流 持续
[nɔːrθ] ,
north ,
北 ,

如果墨西哥湾暖流继续向北流动，整个地区将会发生多么巨大的变化啊！

[kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['waɪndz][wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] .
close to the shore , and the prevailing winds were from the east .
关闭 到 这 支撑 , 和 这 盛行 风 是 从 这 东方 .

靠近海岸，盛行风向为东风。

['aʊər; ɑːr] [nɔːrθ] [ət'læntɪk] [koʊst] [wʊd] [ðen] [biː; bi][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['zefər] ,
Our North Atlantic Coast would then be the land of zephyrs ,
我们的 北 大西洋 海岸 会 然后 是 这 土地 的 微风 ,

届时，我们北大西洋沿岸地区将成为和风的天堂。

['juːzɪŋ][ðə; ði][wɜːrd][ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['plez(ə)nt] , ['dʒent(ə)l]['waɪndz] .
using the word in the sense of pleasant , gentle winds .
使用 这 单词 在 这 感觉 的 令人愉快的 , 温和的 风 .

使用该词时，意指令人愉悦、和煦的微风。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
Fig . 2 .
如图 . 2 .

图2。

['bɔriæs] — [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd]
Boreas — The North Wind
北风 — 这 北 风

北风

- , [ðə; ði] [west] [wɪnd] , [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] [juːθ] , ['skæntəli][klæd] ,
Zephyros , the west wind , is represented as a graceful youth , scantily clad ,
- , 这 西方 风 , 是 代表 作为 一个 优美 青年 , 稀疏地 覆膜 ,

西风神泽费罗斯被描绘成一位衣着清凉、姿态优雅的青年。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] .
with his arms filled with flowers .
和 他的 武器 已填 和 花朵 .

他双臂抱着鲜花。

[ɪn] [griːs] [ðɪs] [wɪnd] ['trævəst] [ðə; ði][aɪ'oʊniən] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] ['kɔrinθ] [bɪ'fɔːr]
In Greece this wind traversed the Ionian Sea and the Gulf of Corinth before
在 希腊 这 风 穿越 这 爱奥尼亚 海 和 这 海湾 的 科林斯 前
[riːtʃɪŋ] ['æθənz] .
reaching Athens .
到达 雅典 .

在希腊，这股风穿过爱奥尼亚海和科林斯湾，最终到达雅典。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][ˌʌn'laɪk]['aʊər; ɑːr] [west] [wɪnd] [wɪtʃ] [bloʊz] [ə'krɔːs] [ə; eɪ]['kɑːntɪnənt] ,
It is quite unlike our west wind which blows across a continent ,
它 是 相当 与此不同 我们的 西方 风 哪个 打击 穿过 一个 大陆 ,

它与我们吹过大陆的西风截然不同。

[ænd; ənd][ɪz] [kən'tɪnjuəsli] [rɔbd] [ʌv; əv][ɪts]['wɔːtər]['veɪpər][ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['pæsɪdʒ] .
and is continuously robbed of its water vapor on the long passage .
和 是 持续 被抢劫 的 它是 水 汽 在 这 长的 通道 .

在漫长的旅途中，它会不断地失去水蒸气。

[ðə; ði][aɪ'oʊniən][wɪnd][ɪz] ['plezntli] [mɔɪst] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] .
The Ionian wind is pleasantly moist and refreshing .
这 爱奥尼亚 风 是 愉快 潮湿 和 令人耳目一新 .

爱奥尼亚海的风湿润宜人，令人神清气爽。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[læst][ʌv; əv][ɔːl] , [bʌt; bət][baɪ][noʊ] [miːnz] [liːst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ɪz] - , [lɔːrd][ʌv; əv] ['gʌsti] [ˌnɔːrθ'west]
Last of all , but by no means least important , is Skiron , lord of gusty northwest
最后的 的 全部 , 但 经过 不 方法 至少 重要的 , 是 - , 主 的 阵风 西北
[geɪlz] .
gales .
狂风 .

最后，但同样重要的是，是席卷西北狂风的斯基伦。

['friːzɪŋ] [ɪn]['wɪntər] , ['pɑːrtʃɪŋ] [ɪn] ['sʌmər] ,
Freezing in winter , parching in summer ,
冷冻 在 冬天 , 干旱 在 夏天 ,

冬天严寒，夏天酷暑

[hiː; hi] ['kæriz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['breɪz(ə)n]['faɪər]['bæskɪt][ænd; ənd] [spɪlz] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [striːm]
he carries with him a brazen fire basket and spills a generous stream
他 携带 和 他 一个 厚颜无耻 火 篮子 和 溢出物 一个 慷慨的 溪流
[ʌv; əv][hɑːt] [er] [ɑːn][ɔːl] [bɪ'loʊ] .
of hot air on all below .
的 热的 空气 在 全部 以下 .

他带着一个铜制火盆，向下面的所有人倾泻出大量的热气。

[hɪz; ɪz] ['hʌski] ['haɪnəs] [maɪt] [nɑːt] [ˌɪnə'proʊpriətli] [ə'dɔːrn]['ledʒɪsleɪtɪv] [hɔːlz] [ænd; ənd][ˌedɪ'tɔːriəl]
His husky Highness might not inappropriately adorn legislative halls and editorial
他的 沙哑 高度 可能 不是 不恰当地 装饰 立法 大厅 和 社论
['sæŋktəmz] .
sanctums .
圣所 .

他那魁梧的身躯或许并不适合出现在立法大厅和编辑部。

[hiː; hi] [wʊd] [dɪs'pleɪs] [ðə; ði]['blaɪndfoʊldɪd]['leɪdi]['hoʊldɪŋ] [skeɪlz] ['veri] [mʌtʃ] [aʊt][ʌv; əv] ['bæləns] .
He would displace the blindfolded lady holding scales very much out of balance .
他 会 位移 这 蒙眼 女士 保持 秤 非常 很多 出去 的 平衡 .

他会把那位蒙着眼睛、手里拿着严重失衡天平的女士弄得一团糟。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [sɪgˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .

Think	**of**	**the**	**deep**	**significance**	**of**	**his**	**presence**	**.**
思考	的	这	深的	意义	的	他的	在场	.

想想他出现的意义有多么重大。

[ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] [ðə; ði] [ˌnɔːrθˈwest] [ɪz][ʌv; əv][ɔːl][ˈwaɪndz] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [west] , [moʊst] [pərˈsɪstənt] .

In	**our**	**country**	**the**	**northwest**	**is**	**of**	**all**	**winds**	**,**	**except**	**the**	**west**	**,**	**most**	**persistent**	**.**
在	我们的	国家	这	西北	是	的	全部	风	,	除了	这	西方	,	最多	执着的	.

在我国，除了西风之外，西北风是最持久的风。

[fɔːr; fər] - [ˈaʊərz][ɪn][ə; eɪ] [jɪr] , [ðɪs] [wɪnd][ɪz][wɪð; wɪθ][juː ˈes] .

For	**1600**	**hours**	**in**	**a**	**year**	**,**	**this**	**wind**	**is**	**with**	**us**	**.**
为了	-	小时	在	一个	年	,	这	风	是	和	我们	.

一年中有 1600 小时，这种风与我们同在。

[ˈdʒɔɪnɪŋ][ˈfɔːrsɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][west] [wɪnd] , [ðiːz] [dəˈrekʃ(ə)nz] [prɪˈveɪl] [wʌn][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .

Joining	**forces**	**with**	**the**	**west**	**wind**	**,**	**these**	**directions**	**prevail**	**one**	**third**	**of**	**the**	**time**	**.**
加入	力量	和	这	西方	风	,	这些	方向	占上风	一	第三	的	这	时间	.

与西风联手，这些风向有三分之一的时间会占据主导地位。

[ðiːz] [ˌnɔːrθˈwest] - [west] [ˈwaɪndz][ˈɔːlsoʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈgretɪst] [spiːd] [ænd; ənd] [ˈgʌstɪnɪs] .

These	**northwest**	**-**	**west**	**winds**	**also**	**have**	**the**	**greatest**	**speed**	**and**	**gustiness**	**.**
这些	西北	-	西方	风	还	有	这	最	速度	和	阵风	.

这些西北偏西风的风速和阵风也最大。

[ðə; ði][ˈklaɪmət][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz] [ɪˈsenʃəli] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈprevələns] [ʌv; əv]

The	**climate**	**of**	**the**	**United**	**States**	**is**	**essentially**	**determined**	**by**	**the**	**prevalence**	**of**
这	气候	的	这	团结的	各州	是	本质上	决定	经过	这	患病率	的

[ðə; ði] [nɔːrθ] ,

the	**north**	**,**
这	北	,

美国的气候基本上是由北方气候主导的。

[ˌnɔːrθˈwest] [ænd; ənd] [west] [ˈwaɪndz] .

northwest	**and**	**west**	**winds**	**.**
西北	和	西方	风	.

西北风和西风。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**22**	**]**
[	页	-	]

[第22页]

[ˈfɔːkaːstɪŋ] [ðə; ði] [ˈweðər]

FORECASTING	**THE**	**WEATHER**
预测	这	天气

天气预报

[ɪn][oʊld] [deɪz] ,

In	**old**	**days**	**,**
在	老的	天	,

在过去，

[ðə; ði] [həˈrʌspɪsiːz] ([fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði][ˈroʊmənz] [kɔːld] [ˈweðər] [men][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]

the	**haruspices**	**(**	**for**	**this**	**is**	**what**	**the**	**Romans**	**called**	**weather**	**men**	**in**	**the**	**days**	**of**
这	占卜师	(	为了	这	是	什么	这	罗马书	称为	天气	男人	在	这	天	的

[ˈsiːzər]) [prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][baɪ] [kənˈsʌltɪŋ] [ðə; ði] [ˈentreɪlz] [ʌv; əv]

Caesar	**)**	**proclaimed**	**the**	**will**	**of**	**the**	**gods**	**by**	**consulting**	**the**	**entrails**	**of**
凯撒	)	宣布	这	将要	的	这	神	经过	咨询	这	内脏	的

[sʌm; səm] [ˈfreʃli] [kɪld] [ˈænɪm(ə)l] .

some	**freshly**	**killed**	**animal**	**.**
一些	新鲜的	被杀	动物	.

占卜师（因为这是凯撒时代罗马人对气象员的称呼）通过咨询一些刚被杀死的动物的内脏来宣告神的旨意。

['evɪdəntlɪ] [ðiːz] [hə'rʌspɪsiːz] [dɪd][nɑːt]['ɔːlweɪz] [meɪk] [kə'rekt] ['fɔː-kɑːsts] ;
Evidently these haruspices did not always make correct forecasts ;
显然 这些 占卜师 做过 不是 总是 制作 正确的 预测 ;

显然，这些占卜师并非总能做出正确的预测；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm]['roʊmənz] [huː] ['oʊpənlɪ] ['kwestʃənd] [ðer; ðər] [wɜːrθ] .
for there were some Romans who openly questioned their worth .
为了 那里 是 一些 罗马书 WHO 公然 被质问 他们的 值得 .

因为有些罗马人公开质疑他们的价值。

['keɪtoʊ] , [ðə; ðɪ] ['sensər] ,
Cato , the Censor ,
卡托 , 这 审查 ,

审查员卡托

[ɪz][ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æz; əz] ['seɪɪŋ] " [ðæt] [hiː; hɪ] ['wʌndɚd] [haʊ] [wʌn][hə'rʌspeks][kʊd; kəd] [lʊk]
is on record as saying " that he wondered how one haruspex could look
是 在 记录 作为 说 " 那 他 想知道 如何 一 占卜师 可以 看
[ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] [wɪ'ðaʊt] ['læfɪŋ] !
another in the face without laughing !
其他 在 这 脸 没有 笑 !

他曾公开表示："他想知道一个占卜师怎么能看着另一个占卜师的脸而不笑出来！"

" [fɪg] . [θriː] .
" Fig . 3 .
" 如图 . 3 .

图3。

- — [ðə; ðɪ] [ˌnɔːrθ'iːst] [wɪnd]
Kaikias — The Northeast Wind
- — 这 东北 风

凯基亚斯——东北风

[ðə; ðɪ]['mɑːdərn] [prə'feʃən(ə)l] ['fɔːrkæstər] [wʊd] [skɔːrn][tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ðɪ] ['entreɪlz] .
The modern professional forecaster would scorn to consult the entrails .
这 现代的 专业的 预测者 会 轻蔑 到 咨询 这 内脏 .

现代专业预测师会鄙视查阅内脏。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [haʊ'evər] ['meni] ['æmətər] ['fɔːkɑːstəz] [huː] [fɔːr'tel] ['weðər] [baɪ][ðer; ðər] [eɪks]
There are however many amateur forecasters who foretell weather by their aches
那里 是 然而 许多 业余 预测者 WHO 预言 天气 经过 他们的 疼痛
[ænd; ənd] [ru'mætɪk] [peɪnz] .
and rheumatic pains .
和 风湿病 疼痛 .

然而，也有许多业余预报员通过身体的疼痛和风湿痛来预测天气。

['prɑːbəblɪ][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [ˌkɔːrə'leɪʃ(ə)n]['fæktər] [bɪ'twiːn] ['bɑːdi] [sen'seiʃənz] [ænd; ənd] ['dæmpnəs] ;
Probably there is a high correlation factor between body sensations and dampness ;
大概 那里 是 一个 高的 相关性 因素 之间 身体 感觉 和 潮湿 ;

身体感觉与潮湿之间可能存在高度相关性；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑːr; ər][kwaɪt] ['sensətɪv] [tuː; tə]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][bəuθ] ['relətɪv] [ænd; ənd]
and some individuals are quite sensitive to changes in both relative and
和 一些 个人 是 相当 敏感的 到 变化 在 两个都 相对的 和
['æbsəluːt] [hjuː'mɪdətɪ] .
absolute humidity .
绝对 湿度 .

有些人对相对湿度和绝对湿度的变化都非常敏感。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[ðɪs] , [haʊˈevər] , [dʌz] [nɑːt][ˈɔːlweɪz] [miːn] [ðæt] [ə; eɪ][stɔːrm][ɪz] [əˈproʊtʃɪŋ] .

This	,	however	,	does	not	always	mean	that	a	storm	is	approaching	.
这	,	然而	,	做	不是	总是	意思是	那	一个	风暴	是	接近	.

然而，这并不总是意味着暴风雨即将到来。

[hjuːˈmɪdəti][ɔːr] [ˈdæmpnəs] [ɪz][ˈoʊnli][wʌn][ˈfæktər][ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][kwaɪt][ˈloʊk(ə)l] , [ˌwerˈæz] [moʊst]

Humidity	or	dampness	is	only	one	factor	and	may	be	quite	local	,	whereas	most
湿度	或者	潮湿	是	仅有的	一	因素	和	可能	是	相当	当地的	,	然而	最多

['stɔrmz] [ɑːr; ər][waɪd] - [spred] .

storms	are	wide	-	spread	.
暴风雨	是	宽的	-	传播	.

湿度或潮湿只是一个因素，而且可能只是局部性的，而大多数风暴都是大范围的。

[ðə; ði] [ˈweðər] [mæp]

THE	WEATHER	MAP
这	天气	地图

天气图

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈfɔːrkæstər] [kənˈsʌlts] [ə; eɪ] [ˈdeɪli] [ˈweðər] [mæp][ænd; ənd][ˈsɜːrt(ə)n] [ɔːgˈzɪliəri] [mæps]

The	official	forecaster	consults	a	daily	weather	map	and	certain	auxiliary	maps
这	官方的	预测者	咨询	一个	日常的	天气	地图	和	肯定	辅助的	地图

[wɪtʃ] [ʃoʊ] [ˈtʃeɪndʒɪz][ɪn] [ˈpreʃər] [ænd; ənd][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃʊr][fɔːr; fər] [twelv] [ˈaʊərz][ɔːr] [mɔːr] .

which	show	changes	in	pressure	and	temperature	for	twelve	hours	or	more	.
哪个	展示	变化	在	压力	和	温度	为了	十二	小时	或者	更多的	.

官方预报员会参考每日天气图和一些辅助地图，这些地图会显示十二小时或更长时间内的气压和温度变化。

[hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnz] [ˈkloʊsli] [ðə; ði] [ˈkɔnˌtʊəz] [ʌv; əv] [ˈpreʃər] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði][mæp] .

He	examines	closely	the	contours	of	pressure	as	shown	on	the	map	.
他	检查	密切	这	轮廓	的	压力	作为	所示	在	这	地图	.

他仔细观察地图上显示的压力分布图。

[ðə; ði][sɪˈnɑːptɪk][mæp] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] ,

The	synoptic	map	,	as	it	is	called	,
这	综合	地图	,	作为	它	是	称为	,

这张被称为综合地图的地图，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [ˈweðər] [kənˈdɪʃ(ə)nz][ˈoʊvər][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈeriə] [æt; ət][wʌn]

because	it	is	a	glance	at	weather	conditions	over	a	large	area	at	one
因为	它	是	一个	瞥一眼	在	天气	状况	超过	一个	大的	区域	在	一

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] ,

and	the	same	moment	,
和	这	相同的	片刻	,

因为它可以同时反映大范围地区的天气状况。

[ɪz][ə; eɪ][mæp][ɑːn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [plɔtid] [ˈpreʃər] , [ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃʊr] , [wɪnd][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

is	a	map	on	which	are	plotted	pressure	,	temperature	,	wind	direction	,
是	一个	地图	在	哪个	是	绘制	压力	,	温度	,	风	方向	,

[vəˈlɑːsəti][ænd; ənd][ˈreɪnfɔːl] .

velocity	and	rainfall	.
速度	和	雨量	.

这是一张标示气压、温度、风向、风速和降雨量的地图。

[ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][ˈiːkwəl] [ˈpreʃər] [ɔːr][ˈaɪsəˌbɑːrz][ˈdʒen(ə)rəli] [kɜːrv] [ænd; ənd][ɪnˈkloʊz] [wʌt] [ɪz] [noʊn]

The	lines	of	equal	pressure	or	isobars	generally	curve	and	inclose	what	is	known
这	线条	的	平等的	压力	或者	等压线	一般来说	曲线	和	附寄	什么	是	已知

[æz; əz][ə; eɪ][saɪˈklɑːnɪk][ˈsentər] ,

as	a	cyclonic	centre	,
作为	一个	旋风	中心	,

等压线或等压线通常会弯曲，并包围着所谓的气旋中心。

[ɔːr] [dɪˈpreʃ(ə)n] [ɔːr] [loʊ] .
or **depression** **or** **LOW** **.**
或者 沮丧 或者 低的 .

或抑郁症或情绪低落。

[ðə; ði][ˈærəus] [pɔɪnt]
The **arrows** **point**
这 箭头 观点

箭头指向

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **26** **]**
[页 -]

[第26页]

[ɪn] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪgˈzæktli] [tɔːrd] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpreʃ(ə)n] .
in **,** **but** **not** **exactly** **toward** **the** **centre** **of** **the** **depression** **.**
在 , 但 不是 确切地 朝向 这 中心 的 这 沮丧 .

位于抑郁带内，但不在抑郁带的中心地带。

[ɑːn][ðə; ði][mæp][ðer; ðər] [wɪl] ['prɑːbəbli] [əˈpɪr] ['ɔːlsoʊ][æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] [haɪ] ['preʃər] [wer] [ðə; ði]
On **the** **map** **there** **will** **probably** **appear** **also** **an** **area** **of** **high** **pressure** **where** **the**
在 这 地图 那里 将要 大概 出现 还 一个 区域 的 高的 压力 在哪里 这
['sɜːrfɪs] [er] [floʊz] ['liːʒərli] ['aʊtwərd] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][haɪɪst; 'haɪəst]
surface **air** **flows** **leisurely** **outward** **and** **away** **from** **the** **place** **of** **highest**
表面 空气 流量 悠闲 向外 和 离开 从 这 地方 的 最高
['preʃər] .
pressure **.**
压力 .

地图上可能还会出现一个高压区，该区域的地表空气缓慢地向外流动，远离气压最高的地方。

[sʌtʃ] [æn; ən] ['eriə] [ɪz] [kɔːld] [æn; ən][ˌæntiˈsaɪkloʊn] ,
Such **an** **area** **is** **called** **an** **anticyclone** **,**
这样的 一个 区域 是 称为 一个 反气旋 ,

这样的区域被称为反气旋。

[ə; eɪ][wɜːrd][fɜːrst] [juːst] [baɪ][sɜːr]['frænsɪs]['gɔːltən][ɪn] - [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [nɑːt]['oʊnli] [haɪ] ['preʃər]
a **word** **first** **used** **by** **Sir** **Francis** **Galton** **in** **1863** **to** **designate** **not** **only** **high** **pressure**
一个 单词 第一的 用过的 经过 先生 弗朗西斯 高尔顿 在 - 到 指定 不是 仅有的 高的 压力
,
,
,

这个词最早由弗朗西斯·高尔顿爵士于1863年使用，不仅指高压，

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəl] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈvɜːrst] [ɔːr] ['ɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][tuː; tə] [ðæt]
but **general** **flow** **of** **the** **air** **in** **a** **reversed** **or** **opposite** **direction** **to** **that**
但 一般的 流动 的 这 空气 在 一个 反转 或者 对面的 方向 到 那
[ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] ['eriə] [ɔːr]['saɪkloʊn] .
of **the** **low** **area** **or** **cyclone** **.**
的 这 低的 区域 或者 气旋 .

但总体而言，气流方向与低洼地区或旋风的气流方向相反。

[ðə; ði][wɜːrd]['saɪkloʊn][wʌz; wəz][fɜːrst] [juːst] [baɪ] ['pɪdɪŋtən] [ɪn] - [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv]
The **word** **cyclone** **was** **first** **used** **by** **Piddington** **in** **1843** **in** **describing** **the** **flow** **of**
这 单词 气旋 曾是 第一的 用过的 经过 皮丁顿 在 - 在 描述 这 流动 的
[ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði] [taɪ'fuːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiən] ['siːz] .
the **air** **in** **the** **typhoons** **of** **the** **East** **Indian** **Seas** **.**
这 空气 在 这 台风 的 这 东方 印度 海域 .

“旋风”一词最早由皮丁顿于 1843 年使用，用来描述东印度海台风中的气流。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd] ['lɪtərəli] [miːnz] [ðə; ði][kɔɪlz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrpənt] .

It	is	from	the	Greek	and	literally	means	the	coils	of	a	serpent	.
它	是	从	这	希腊语	和	字面上地	方法	这	线圈	的	一个	蛇	.

它源自希腊语，字面意思是蛇的盘绕。

[ðə; ði][wɜːrd]['saɪkloʊn][mʌst; məst] [pə'zes] [sʌm; səm]['speʃ(ə)l]['merɪt][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]['dʒəːnəlists]

The	word	cyclone	must	possess	some	special	merit	in	the	minds	of	journalists
这	单词	气旋	必须	具有	一些	特别的	优点	在	这	思想	的	记者

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['kɑːmənli] [mɪs'juːzd][fɔːr; fər][tɔːr'neɪdoʊ][ɪn] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['smɔːlər]

for	it	is	quite	commonly	misused	for	tornado	in	descriptions	of	the	smaller
为了	它	是	相当	通常	滥用	为了	龙卷风	在	描述	的	这	较小的

[ænd; ənd] [mɔːr] [dɪ'strʌktɪv] [stɔːrm] .

and	more	destructive	storm	.
和	更多的	破坏性的	风暴	.

"旋风"一词在记者心中一定有着某种特殊的意义，因为它经常被误用来指代龙卷风，用来描述规模较小但破坏性更大的风暴。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[ðə; ði] [loʊ]

THE	LOW
这	低的

低

['saɪkloʊn][ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði][dʒə'nerɪk] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['roʊteɪtɪŋ] [er] [mæs] .

Cyclone	is	simply	the	generic	name	for	a	large	rotating	air	mass	.
气旋	是	简单地	这	通用的	姓名	为了	一个	大的	旋转	空气	大量的	.

旋风只是大型旋转气团的通用名称。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌbærə'metrɪk] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɔːr] [loʊ] [ænd; ənd][ɪz] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [floʊ] [ʌv; əv] [er]

It	is	a	barometric	depression	or	LOW	and	is	characterized	by	a	flow	of	air
它	是	一个	气压	沮丧	或者	低的	和	是	特征化的	经过	一个	流动	的	空气

['ɪnwərd][ænd; ənd][ə'raʊnd][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['sentər] .

inward	and	around	a	moving	centre	.
向内	和	大约	一个	移动	中心	.

它是一种气压低气压，其特征是空气向内流动并围绕移动的中心流动。

[ðə; ði] [er] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['kaʊntər] - ['klɑːkwaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['hemɪsfɪr] [ænd; ənd] ['klɑːkwaɪz]

The	air	circulation	is	counter	-	clockwise	in	the	northern	hemisphere	and	clockwise
这	空气	循环	是	柜台	-	顺时针方向	在	这	北方	半球	和	顺时针方向

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

in	the	south	.
在	这	南	.

北半球的空气环流呈逆时针方向，南半球的空气环流呈顺时针方向。

[pər'hæps] [ɪf] [ðə; ði] [ɜːrθ] [stɑːpt] ['roʊteɪtɪŋ][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['plænəteri] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ,

Perhaps	if	the	earth	stopped	rotating	and	there	was	no	planetary	circulation	,
也许	如果	这	地球	停止	旋转	和	那里	曾是	不	行星	循环	,

也许如果地球停止自转，行星环流也随之消失，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [west] - ['muːvɪŋ] [treɪdz] [ænd; ənd] [iːst] - ['muːvɪŋ] " ['westəliz] ,

with	the	great	west	-	moving	trades	and	east	-	moving	"	westerlies	,
和	这	伟大的	西方	-	移动	交易	和	东方	-	移动	"	西风	,

随着西风带的强劲传播，以及东风带的增强，

" [ðə; ði]['ærəus][ɑ:n][ðə; ði] ['weðər] [mæp] [wʊd] [ɔ:l] [pɔɪnt] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔ:rd] [ðə; ði]['sentər]
" **the** **arrows** **on** **the** **weather** **map** **would** **all** **point** **directly** **toward** **the** **centre**
" 这 箭头 在 这 天气 地图 会 全部 观点 直接地 朝向 这 中心
[ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] ;
of **the** **LOW** **;**
的 这 低的 ;

“天气图上的箭头都将直接指向低气压的中心；

[bʌt; bət] , [æz; əz] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ,
but **,** **as** **things** **are** **,**
但 , 作为 事物 是 ,

但是，就目前的情况来看，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['veri] [gʊd] ['ri:z(ə)nz] [waɪ] [er] [kæn; kən][nɑ:t] [mu:v] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntu:]
there **are** **some** **very** **good** **reasons** **why** **air** **can** **not** **move** **directly** **into**
那里 是 一些 非常 好的 原因 为什么 空气 能 不是 移动 直接地 进入
[ə; eɪ] [loʊ] ,
a **LOW** **,**
一个 低的 ,

空气无法直接流入低气压中心是有充分理由的。

[ðæt] [ɪz][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪsəˌbɑ:rz] .
that **is** **at** **right** **angles** **to** **the** **isobars** **.**
那 是 在 正确的 角度 到 这 等压线 .

它与等压线成直角。

[mɔ:r'oʊvər] , [ðə; ði] ['weðər] [mæp] [dʌz] [nɑ:t] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [tru:] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,
Moreover **,** **the** **weather** **map** **does** **not** **indicate** **the** **true** **flow** **of** **the** **air** **,**
而且 , 这 天气 地图 做 不是 表明 这 真的 流动 的 这 空气 ,

此外，天气图并不能显示真实的空气流动情况。

[fɔ:r; fər] [ˌɑ:bzɚ'veɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði]
for **observations** **of** **the** **wind** **made** **at** **the**
为了 观察 的 这 风 制成 在 这

对在以下地点进行的风观测：

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **28** **]**
[页 -]

[第28页]

[graʊnd] [tel] ['oʊnli][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæləns] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['floʊɪŋ] [er]
ground **tell** **only** **a** **part** **of** **the** **story** **of** **the** **balance** **which** **the** **flowing** **air**
地面 告诉 仅有的 一个 部分 的 这 故事 的 这 平衡 哪个 这 流动 空气
[mʌst; məst][meɪn'teɪn] ['ʌndər][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['veriəs] ['fɔ:rsɪz] ,
must **maintain** **under** **the** **action** **of** **various** **forces** **,**
必须 维持 在下面 这 行动 的 各种各样的 力量 ,

地面只能揭示空气在各种力的作用下必须维持的平衡故事的一部分。

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] , [roʊ'teɪʃən(ə)l] [dɪ'flekʃn] , [sen'trɪfjəg(ə)l] ['tendənsi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs]
such **as** **gravitation** **,** **rotational** **deflection** **,** **centrifugal** **tendency** **,** **and** **the** **various**
这样的 作为 引力 , 旋转 偏转 , 离心 趋势 , 和 这 各种各样的
[ɪk'spænʃ(ə)n][ænd; ənd] [kəm'preʃ(ə)n] ['fɔ:rsɪz] .
expansion **and** **compression** **forces** **.**
扩张 和 压缩 力量 .

例如重力、旋转偏转、离心力以及各种膨胀力和压缩力。

[ðə; ði]['waɪndz] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑːr; ər]['mɑːdɪfaɪd][bəuθ][ɪn][və'lɑːsəti][ænd; ənd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][baɪ]
The **winds** **near** **the** **ground** **are** **modified** **both** **in** **velocity** **and** **direction** **by**
这 风 靠近 这 地面 是 修改的 两个都 在 速度 和 方向 经过
['frɪkʃ(ə)n] .
friction **.**
摩擦 .

近地面的风速和方向都会因摩擦而改变。

[ðə; ði] [friː] [floʊ] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][baɪ] [tə'pɑːgrəfi] .
The **free** **flow** **is** **often** **interfered** **with** **by** **topography** **.**
这 自由的 流动 是 经常 干扰 和 经过 地形 .

地形常常会干扰水流的自由流动。

[ðə; ði] [truː] [er] [floʊ]
THE **TRUE** **AIR** **FLOW**
这 真的 空气 流动

真正的气流

[wʌn][mʌst; məst][raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə][get][ðə; ði] [truː] [er] [floʊ] ,
One **must** **rise** **above** **the** **ground** **some** **distance** **to** **get** **the** **true** **air** **flow** **,**
一 必须 上升 多于 这 地面 一些 距离 到 得到 这 真的 空气 流动 ,

必须升到离地面一定高度才能感受到真正的气流。

[ɔːr] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['greɪdiənt][wɪnd] , [ðə; ði] [floʊ] [wɪtʃ] ['bælənsiz] [ðə; ði]['greɪdiənt] ,
or **what** **is** **known** **as** **the** **gradient** **wind** **,** **the** **flow** **which** **balances** **the** **gradient** **,**
或者 什么 是 已知 作为 这 坡度 风 , 这 流动 哪个 余额 这 坡度 ,

或者说是梯度风，即平衡梯度的气流。

[aɪ] . [iː] . [ə; eɪ] [floʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['aɪsəˌbɑːrz] .
i **.** **e** **.** **a** **flow** **along** **the** **isobars** **.**
我 . e . 一个 流动 沿着 这 等压线 .

即沿等压线流动。

[ðə; ði]['greɪdiənt][və'lɑːsəti][ɪz] [faʊnd] [ə'baʊt] - ['miːtəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,
The **gradient** **velocity** **is** **found** **about** **300** **metres** **above** **the** **ground** **,**
这 坡度 速度 是 成立 关于 - 米 多于 这 地面 ,

梯度速度出现在离地面约300米处。

[ænd; ənd][ðə; ði]['greɪdiənt][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] .
and **the** **gradient** **direction** **a** **little** **higher** **.**
和 这 坡度 方向 一个 小的 更高 .

梯度方向略高一些。

[ðə; ði] ['loʊər] [klaʊdz] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl]
The **lower** **clouds** **as** **a** **rule**
这 降低 云 作为 一个 规则

通常情况下，低云层较多。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **31** **]**
[页 -]

[第31页]

['ɪndɪkeɪt] [truː] [wɪnd]['væljuːz] ['veri] [wel] ; [ænd; ənd][soʊ] ,
indicate **true** **wind** **values** **very** **well** **;** **and** **so** **,**
表明 真的 风 值 非常 出色地 ; 和 所以 ,

能够很好地指示真实风速值；因此，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dɪˈzaɪərəb(ə)l][ɪn] ['stʌdiɪŋ] ['waɪndz][tuː; tə][juːz] [klaʊd] [dəˈrekʃ(ə)nz][ænd; ənd] [viˈlɔsitiz] ['ræðər]
it **is** **desirable** **in** **studying** **winds** **to** **use** **cloud** **directions** **and** **velocities** **rather**
它 是 理想 在 学习 风 到 使用 云 方向 和 速度 相当
[ðæn; ðən] ['sɜːrfɪs] ['væljuːz] .
than **surface** **values** **.**
比 表面 值 .

研究风时，最好使用云的方向和速度，而不是地面值。

[ɪn] [klaʊd] [wɜːrk][ə; eɪ] ['nefəˌskoʊp] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] .
In **cloud** **work** **a** **nephoscope** **is** **essential** **.**
在 云 工作 一个 肾镜 是 基本的 .

在云计算工作中，云视仪是必不可少的。

[ðə; ði] [ʌn'eɪdɪd] [aɪ] , [ən'les] ['prɑːpərli] ['ʃiːldɪd] , ['sʌfəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌnlɪt]
The **unaided** **eye** **,** **unless** **properly** **shielded** **,** **suffers** **from** **the** **glare** **of** **a** **sunlit**
这 未受帮助 眼睛 , 除非 适当地 屏蔽 , 遭受 从 这 强光 的 一个 阳光照射
[skaɪ] ;
sky **;**
天空 ;

未经适当遮挡的眼睛，会受到阳光照射的天空眩光的伤害；

[ænd; ənd][mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [fɪkst] [pɔɪnts] [ɔːr] ['refrənsɪz] .
and **moreover** **,** **there** **are** **no** **fixed** **points** **or** **references** **.**
和 而且 , 那里 是 不 固定的 积分 或者 参考 .

而且，没有任何固定的点或参照物。

[ə; eɪ] [blæk] ['mɪrər] , [wɪð; wɪθ]['suːtəb(ə)l] ['saɪtɪŋ] [rɑːdz][ænd; ənd] ['meʒərɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] , [iˈneiblz] [æn; ən]
A **black** **mirror** **,** **with** **suitable** **sighting** **rods** **and** **measuring** **devices** **,** **enables** **an**
一个 黑色的 镜子 , 和 合适的 目击 杆 和 测量 设备 , 启用 一个
[əbˈzɜːrvər][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [klaʊd] ,
observer **to** **follow** **the** **cloud** **,**
观察员 到 跟随 这 云 ,

一面黑色镜子，配上合适的瞄准杆和测量装置，可以让观察者追踪云层。

['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɪts] [haɪt] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪn] [wɪð; wɪθ] ['ækjərəsi] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm]
estimate **its** **height** **and** **determine** **with** **accuracy** **the** **direction** **from**
估计 它是 高度 和 决定 和 准确性 这 方向 从
[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['muːvɪŋ] .
which **it** **is** **moving** **.**
哪个 它 是 移动 .

估算它的高度，并准确确定它的移动方向。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] - [dɪ'griːz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [klaʊd] [dəˈrekʃn; daɪ'rekʃn]
There **is** **an** **average** **difference** **of** **30** **degrees** **between** **the** **cloud** **direction**
那里 是 一个 平均的 不同之处 的 - 学位 之间 这 云 方向
[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɪnd] ;
and **the** **surface** **wind** **;**
和 这 表面 风 ;

云层方向与地面风向平均相差 30 度；

[ðə; ði] ['ʌpər] [dəˈrekʃn; daɪ'rekʃn] ['biːɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
the **upper** **direction** **being** **more** **to** **the** **right** **.**
这 上 方向 存在 更多的 到 这 正确的 .

上方方向更偏向右侧。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)nz] [meɪ] [biː; bi] ['ɑːpəzɪt] .
At **times** **the** **directions** **may** **be** **opposite** **.**
在 时代 这 方向 可能 是 对面的 .

有时方向可能相反。

[fɪg] . [fɔːr] .
Fig . **4** .
如图 . 4 .

图4。

- — [ðə; ði] [iːst] [wɪnd]
Apheliotes **—** **The** **East** **Wind**
- 一 这 东方 风

阿菲利奥特斯——东风

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] [sərˈpraɪzɪŋ] [bʌt; bət] [fjuː] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] , [ɪkˈsept] [æt; ət] [ˈsʌnraɪz] [ænd; ənd] [ˈsʌnset] ,
It **may** **seem** **surprising** **but** **few** **of** **us** **,** **except** **at** **sunrise** **and** **sunset** **,**
它 可能 似乎 奇怪 但 很少 的 我们 , 除了 在 日出 和 日落 ,

这或许令人惊讶，但除了日出日落时分，我们大多数人.....

[ˈriːəli] [siː] [wʌt] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn][ɪn] [klaʊd] [lænd] .
really **see** **what** **is** **going** **on** **in** **cloud** **land** **.**
真的 看 什么 是 去 在 在 云 土地 .

真正了解云端世界正在发生什么。

[sʌm; səm] [ˌmiːtiːəˈrɔlədʒiːz] [hoʊld] [ðæt] [ðə; ði]
Some **meteorologists** **hold** **that** **the**
一些 气象学家 抓住 那 这

一些气象学家认为.....

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **32** **]**
[页 -]

[第32页]

[ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [er] - [tuː; tə] - [ˈmiːtəz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [kənˈtroʊlz][ðə; ði] [pæθ]
circulation **of** **air** **3000** **to** **5000** **metres** **above** **the** **ground** **controls** **the** **path**
循环 的 空气 - 到 - 米 多于 这 地面 控制 这 小路
[ænd; ənd][pərˈhæps][ðə; ði] [ɪnˈtensəti] [ʌv; əv] [ˈstɔrmz] .
and **perhaps** **the** **intensity** **of** **storms** **.**
和 也许 这 强度 的 暴风雨 .

地面以上 3000 至 5000 米的空气循环控制着风暴的路径，或许也控制着风暴的强度。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈðerfɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [floʊ] [æt; ət] [haɪ] [ˈlevlz] [ɪf]
It **is** **therefore** **important** **to** **know** **something** **of** **the** **flow** **at** **high** **levels** **if**
它 是 所以 重要的 到 知道 某物 的 这 流动 在 高的 级别 如果
[wiː; wi] [wʊd] [ɪmˈpruːv] [ðə; ði] [ˈfɔː-kɑːsts] .
we **would** **improve** **the** **forecasts** **.**
我们 会 提升 这 预测 .

因此，如果我们想要改进预测，了解高层大气中的气流情况就非常重要。

[ˌlɪmɪˈteɪʃənz] [ʌv; əv][mæp]
LIMITATIONS **OF** **MAP**
限制 的 地图

地图的局限性

[ðə; ði] [ˈweðər] [mæp] [feɪlz] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [wʌt] [ʃɪfts] [ʌv; əv][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ænd; ənd] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn]
The **weather** **map** **fails** **to** **indicate** **what** **shifts** **of** **direction** **and** **changes** **in**
这 天气 地图 失败 到 表明 什么 轮班 的 方向 和 变化 在
[vəˈlɑːsəti][ɑːr; ər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [əˈkɜːr] .
velocity **are** **likely** **to** **occur** **.**
速度 是 可能 到 发生 .

天气图未能显示可能发生的方向变化和速度变化。

[ðə; ði] [ˈfɔːrkæstər] [traɪz] [tuː; tə] [ænˈtɪsɪpeɪt] [ðiːz] ,
The **forecaster** **tries** **to** **anticipate** **these** **,**
这 预测者 尝试 到 预料 这些 ,

预测者试图预测这些情况。

[bʌt; bət][hi:; hi]['beɪsi:z][hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] ['tʃi:fli] [ə'pɑ:n][æn; ən][ɪk'spektɪd] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊ]

but	he	bases	his	conclusions	chiefly	upon	an	expected	movement	of	the	low
但	他	基地	他的	结论	主要	之上	一个	预期的	移动	的	这	低的

['eriə] ;

area	;
区域	;

但他主要依据低洼地区的预期移动得出结论;

['ju:zɪŋ][ðə; ði][ə'kju:mjəleɪtɪd] ['rekərdz][ʌv; əv][ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv][pæst] ['stɔrmz] .

using	the	accumulated	records	of	the	paths	of	past	storms	.
使用	这	积累	记录	的	这	路径	的	过去的	暴风雨	.

利用以往风暴路径的累积记录。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [stɔ:rm][ɪz][ɪn][ri'æləti][ə; eɪ] [lɔ:] ['ʌntə,ʌntu][ɪt'self] ;

But	each	storm	is	in	reality	a	law	unto	itself	;
但	每个	风暴	是	在	现实	一个	法律	到	本身	;

但实际上，每场风暴都有其自身的规律;

[ænd; ənd] [waɪl] [wi:; wi] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twi:n] ['preʃər] [ænd; ənd] [floʊ]

and	while	we	know	something	of	the	relations	between	pressure	and	flow
和	尽管	我们	知道	某物	的	这	关系	之间	压力	和	流动

[ʌv; əv][ðə; ði][er] ;

of	the	air	;
的	这	空气	;

虽然我们对空气压力和流量之间的关系有所了解;

[æz; əz] [jet] [wi:; wi] [noʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][wɪnd][ænd; ənd] ['weðər] .

as	yet	we	know	very	little	about	the	relations	of	wind	and	weather	.
作为	然而	我们	知道	非常	小的	关于	这	关系	的	风	和	天气	.

目前我们对风与天气的关系知之甚少。

[ðə; ði]['prɑ:bləm][ɪz]

The	problem	is
这	问题	是

问题是

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

['kɑ:mplɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði][bɪ'heɪvjər][ʌv; əv][ðə; ði][loʊd][ʌv; əv]['wɔ:tər]['veɪpər] .

complicated	by	the	behavior	of	the	load	of	water	vapor	.
复杂的	经过	这	行为	的	这	加载	的	水	汽	.

水蒸气负载的行为使情况变得复杂。

[fɪg] . [faɪv] .

Fig	.	5	.
如图	.	5	.

图5。

['ju:rəus] — [ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] [wɪnd]

Euros	—	The	Southeast	Wind
欧元	—	这	东南	风

欧元——东南风

[ðə; ði] [tʃi:f] ['fɔ:rkæstər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] ['weðər] ['sɜ:rvɪsɪz]['ri:s(ə)ntli] [roʊt] :

The	Chief	Forecaster	of	one	of	the	great	national	weather	services	recently	wrote	:
这	首席	预测者	的	一	的	这	伟大的	国家的	天气	服务	最近	写道	:

某国家级气象机构的首席预报员最近写道:

" [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [mæps][hæv; həv] [naʊ] [bɪn] [drɔ:n] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [fɔ:r; fər]['oʊvər][hæf][ə; eɪ]
" **Despite** **the** **fact** **that** **maps** **have** **now** **been** **drawn** **day** **by** **day** **for** **over** **half** **a**
" 尽管 这 事实 那 地图 有 现在 到过 绘制 天 经过 天 为了 超过 一半 一个
['sentʃəri] ,
century **,**
世纪 ,

尽管地图绘制工作已经持续了半个多世纪，每天都在进行，

[wi:; wi] [meɪ] ['seɪfli] [seɪ] [ðæt] [noʊ] [tu:] [mæps][hæv; həv] [bɪn] [aɪ'dentɪk(ə)l] .
we **may** **safely** **say** **that** **no** **two** **maps** **have** **been** **identical** **.**
我们 可能 安全 说 那 不 二 地图 有 到过 完全相同的 .

我们可以肯定地说，没有两张地图是完全相同的。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][pər'hæps] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
" **It** **is** **perhaps** **unfortunate** **that** **so** **much** **attention** **has** **been** **given** **to** **the**
" 它 是 也许 不幸 那 所以 很多 注意力 有 到过 给定 到 这
['saɪkloʊn][ɔ:r] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɔ:r] [loʊ] ,
cyclone **or** **depression** **or** **LOW** **,**
气旋 或者 沮丧 或者 低的 ,

“或许令人遗憾的是，人们对飓风、低气压或低压给予了过多的关注，

[ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] [ɔ:r][ˌænti'saɪkloʊn] .
and **comparatively** **little** **to** **the** **HIGH** **or** **anticyclone** **.**
和 比较 小的 到 这 高的 或者 反气旋 .

与高压或反气旋相比，影响较小。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [waɪl] [ðer; ðər] [meɪ] [si:m] [æt; ət][fɜ:rst]
For **we** **are** **now** **beginning** **to** **understand** **that** **while** **there** **may** **seem** **at** **first**
为了 我们 是 现在 开始 到 理解 那 尽管 那里 可能 似乎 在 第一的
[tu:; tə][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] ['speʃəli] ['noʊtwɜ:rði] [ə'baʊt][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [er] [wer] [ðə; ði] ['preʃər]
to **be** **nothing** **specially** **noteworthy** **about** **a** **mass** **of** **air** **where** **the** **pressure**
到 是 没有什么 特别 值得注意 关于 一个 大量的 的 空气 在哪里 这 压力
['veriz] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ['ki:loʊˌbɑrz] ,
varies **from** **1020** **to** **1040** **kilobars** **,**
变化 从 - 到 - 千巴 ,

因为我们现在开始明白，虽然乍一看，压力在 1020 到 1040 千巴之间变化的空气团似乎没有什么特别值得注意的地方，

[ðæt] [ɪz] , [ˌtu:'tu:][tu:; tə][fɔ:r][pər] [sent] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['stændərd] ['ætməsfɪr] ,
that **is** **,** **2** **to** **4** **per** **cent** **above** **a** **standard** **atmosphere** **,**
那 是 , 2 到 4 每 中心 多于 一个 标准 气氛 ,

也就是说，比标准大气压高出2%到4%。

[wɪð; wɪθ]['aɪsəˌbɑ:rz] [ɪ'regjələrli] [kɜ:rvd] [ænd; ənd]['fi:b(ə)l] ['sɜ:rfɪs] ['waɪndz] ,
with **isobars** **irregularly** **curved** **and** **feeble** **surface** **winds** **,**
和 等压线 不规则地 弯曲 和 微弱 表面 风 ,

等压线弯曲不规则，地表风力微弱

[jet] [ðə; ði][ˌænti'saɪkloʊn][ɪz] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði]['saɪkloʊn][ɪn] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ]
yet **the** **anticyclone** **is** **more** **important** **than** **the** **cyclone** **in** **determining**
然而 这 反气旋 是 更多的 重要的 比 这 气旋 在 确定

然而，在决定性因素方面，反气旋比气旋本身更为重要。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **36** **]**
[页 -]

['weðər] ['si:kwəns] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'gresɪv] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['saɪkloʊn] [dɪ'pendz] ['lɑ:rdʒli]
weather sequence ; for the progressive motion of the cyclone depends largely
天气 顺序 ; 为了 这 进步 运动 的 这 气旋 取决于 很大程度上
[ə'pɑ:n][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌænti'saɪkloʊn] .
upon the strength of the anticyclone .
之上 这 力量 的 这 反气旋 .

天气变化规律；因为气旋的推进运动很大程度上取决于反气旋的强度。

['oʊʃ(ə)n] ['stɔrmz]
OCEAN STORMS
海洋 暴风雨

海洋风暴

[sɜ:r] [nə'pɪr] [ʃɔ:] , [hu:] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [mʌtʃ] [ɑ:n][ðə; ði] ['weðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ailz] ,
Sir Napier Shaw , who has written much on the weather of the British Isles ,
先生 纳皮尔 肖 , WHO 有 书面 很多 在 这 天气 的 这 英国 岛屿 ,

纳皮尔·肖爵士曾撰写过许多关于不列颠群岛天气的文章。

[meɪ] [bi:; bi]['kwoʊtɪd] [hɪr] .
may be quoted here .
可能 是 引 这里 .

可以在这里引用。

" ['eniwʌn] [hu:] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['weðər] [ɪz]['ɔ:lweɪz][ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər] - [loʊz] -
" Anyone who is interested in the weather is always on the lookout for ' lows '
" 任何人 WHO 是 感兴趣的 在 这 天气 是 总是 在 这 瞭望台 为了 - 低 -
[ænd; ənd][ɪz] ['veri] [ki:n] [tu:; tə] [noʊ] ['weðər] [hi:; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv]
and is very keen to know whether he is going to be on the south of
和 是 非常 敏锐的 到 知道 无论 他 是 去 到 是 在 这 南 的
[ðə; ði]['sentər][ɔ:r][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
the centre or the north of it .
这 中心 或者 这 北 的 它 .

"任何对天气感兴趣的人都会密切关注'低气压'，并且非常想知道自己会位于中心的南部还是北部。

[hi:; hi][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌænti'saɪkloʊn] [tu:] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz]
He is , of course , interested in the anticyclone too , because as long as
他 是 , 的 课程 , 感兴趣的 在 这 反气旋 也 , 因为 作为 长的 作为
[æn; ən][ˌænti'saɪkloʊn][ɪz][ðer; ðər] ,
an anticyclone is there ,
一个 反气旋 是 那里 ,

他当然也对反气旋感兴趣，因为只要反气旋存在，

[ðer; ðər]['kænɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ] [dɪ'preʃ(ə)n] ;
there cannot be a depression ;
那里 不能 是 一个 沮丧 ;

不可能出现抑郁症；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] ['mu:vmənt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ,
but it is the depression which has the life and movement about it ,
但 它 是 这 沮丧 哪个 有 这 生活 和 移动 关于 它 ,

但正是抑郁症才具有生命力和活力。

['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][kleɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [hu:] ['wɒnts][tu:; tə] [noʊ]
giving it a claim to the attention of everybody who wants to know
给予 它 一个 宣称 到 这 注意力 的 大家 WHO 想要 到 知道
[wʌt] [ðə; ði] ['weðər] [ænd; ənd][ɪts]['tʃeɪndʒɪz][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] .
what the weather and its changes are going to be .
什么 这 天气 和 它是 变化 是 去 到 是 .

这使得它能够引起所有想知道天气及其变化的人的关注。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

" [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['rekəgnaɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['ɜːrliɪst] [deɪz] [ʌv; əv] ['weðər] [mæps][wɪð; wɪθ]
" This has been recognized from the very earliest days of weather maps with
" 这 有 到过 认可 从 这 非常 最早 天 的 天气 地图 和
['aɪsəˌbɑːrz] .
isobars .
等压线 .

“早在等压线天气图出现之初，人们就认识到了这一点。”

[ðə; ði] [dɪp'reʃnz] [wɪtʃ] [pæs] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [ʃɔːz] ([greɪt] ['brɪt(ə)n]) ['moʊstli] [kʌm] [frʌm; frəm]
The depressions which pass over our shores (Great Britain) mostly come from
这 抑郁症 哪个 经过 超过 我们的 海岸 (伟大的 英国) 大多 来 从
[ðə; ði] [west] .
the west .
这 西方 .

掠过我们（英国）海岸的低气压大多来自西方。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] [ə'merɪkə] ;
Some of them come all the way from America ;
一些 的 他们 来 全部 这 方式 从 美国 ;

他们当中有些人远道从美国而来；

[wʌn][ɔːr] [tuː] [hæv; həv] [bɪn] [treɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv]['æfrɪkə][ænd; ənd][soʊ][hæv; həv]
one or two have been traced from the west coast of Africa and so have
一 或者 二 有 到过 追踪 从 这 西方 海岸 的 非洲 和 所以 有
[krɔːst] [ðə; ði][ət'læntɪk] [twaɪs] ,
crossed the Atlantic twice ,
交叉 这 大西洋 两次 ,

人们已经追踪到一两条来自非洲西海岸的鱼，它们已经两次横渡大西洋。

[fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] .
first to the westward and then to the eastward .
第一的 到 这 向西 和 然后 到 这 向东 .

先向西，再向东。

[sʌm; səm][hæv; həv] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['perənt] - [loʊ] - [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ]
Some have come all the way from a sort of parent ' low ' in the North
一些 有 来 全部 这 方式 从 一个 种类 的 父母 - 低的 - 在 这 北
[pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] .
Pacific Ocean .
太平洋 海洋 .

有些甚至来自北太平洋的某个母体“低气压”区域。

[soʊ]['dʒen(ə)rəl][ɪz][ðə; ði] ['tendənsi] [fɔːr; fər] - [loʊz] - [tuː; tə][goʊ] ['iːstwərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt]
So general is the tendency for ' lows ' to go eastward that it was thought
所以 一般的 是 这 趋势 为了 - 低 - 到 去 向东 那 它 曾是 想法
[æt; ət][wʌn][taɪm] ,
at one time ,
在 一 时间 ,

低气压向东移动的趋势如此普遍，以至于一度人们认为，

[pər'tɪkjələrli] [baɪ][ðə; ði] - [nuː] [jɔːk] ['herəld] ,
particularly by the ' New York Herald ,
特别 经过 这 - 新的 约克 先驱报 ,

尤其是《纽约先驱报》

- [ðæt] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] [koʊst] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [ə'raɪv(ə)l][ɑːn]

'	that	their	departure	from	the	American	Coast	and	subsequent	arrival	on
-	那	他们的	离开	从	这	美国人	海岸	和	随后的	到达	在

['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ʃɔːz] [kʊd; kəd][biː; bi]['nəutifaid][baɪ]['keɪb(ə)l] ,

our	own	shores	could	be	notified	by	cable	,
我们的	自己的	海岸	可以	是	已通知	经过	电缆	,

“他们离开美国海岸以及随后抵达我国海岸的情况可以通过电报通知我们。”

[ænd; ənd][wiː; wi] ([ðə; ði] ['brɪtɪʃ]) [maɪt] [ðʌs] [biː; bi] [fɔː'wɔːnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] ,

and	we	(	the	British	)	might	thus	be	forewarned	of	their	approach	,
和	我们	(	这	英国	)	可能	因此	是	事先警告	的	他们的	方法	,

这样一来，我们（英国人）或许就能预先了解他们的策略。

[sʌm; səm] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [ɪn] [æd'væns] .

some	three	or	four	days	in	advance	.
一些	三	或者	四	天	在	进步	.

提前三四天。

[ðə; ði] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] - [nuː] [jɔːk]

The	attempt	was	made	by	the	'	New	York
这	试图	曾是	制成	经过	这	-	新的	约克

这次尝试是由“纽约”发起的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	40	]
[	页	-	]

[第40页]

['herəld] - ['æktɪŋ] [ɪn][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

Herald	'	acting	in	co	-	operation	with	the	Meteorological	Offices	of	the
先驱报	-	表演	在	合作	-	手术	和	这	气象	办公室	的	这

[juˈnaɪtɪd] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [fræns] .

United	Kingdom	and	France	.
团结的	王国	和	法国	.

《先驱报》与英国和法国气象局合作开展工作。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪ'preʃ(ə)n] [kiːps] [tuː; tə][noʊ] ['biːtn] [træk] ;

But	a	depression	keeps	to	no	beaten	track	;
但	一个	沮丧	保持	到	不	被打败	追踪	;

但萧条并不会遵循既定的规律；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æz; əz] ['meni] [pæðz] [fɔːr; fər][ɪts] ['sentər] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [laɪnz] [ɪn][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l]

it	has	as	many	paths	for	its	centre	as	there	are	lines	in	a	bundle
它	有	作为	许多	路径	为了	它是	中心	作为	那里	是	线条	在	一个	捆

[ʌv; əv] [heɪ] .

of	hay	.
的	干草	.

它通往中心的路径就像一捆干草里的线条一样多。

[ðoʊ] [gruːps] [kæn; kən][biː; bi] [pɪkt] [aʊt][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [streɪz] , [ænd; ənd] , [mɔːr'oʊvər] ,

Though	groups	can	be	picked	out	there	are	many	strays	,	and	,	moreover	,
尽管	团体	能	是	挑选	出去	那里	是	许多	流浪者	,	和	,	而且	,

虽然可以辨认出一些群体，但也有许多散居群体，而且，

[ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪts] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['trævlz] ,

the	depression	changes	its	shape	and	intensity	while	it	travels	,
这	沮丧	变化	它是	形状	和	强度	尽管	它	旅行	,

抑郁波在传播过程中会改变其形状和强度。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [juː; jʊ]['kænɑːt][biː; bi][æt; ət][ɔːl] [ʃʊr] [ʌv; əv]
so that if you lose sight of it for a day you cannot be at all sure of
所以 那 如果 你 失去 视线 的 它 为了 一个 天 你 不能 是 在 全部 当然 的
[ɪts][aɪ'dentəti] .
its identity .
它是 身份 .

所以，如果你一天之内看不到它，你就完全无法确定它的身份。

" [fɪg] . [sɪks] .
" Fig . 6 .
" 如图 . 6 .

图 6。

['nəutəs] — [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd]
Notos — The South Wind
诺托斯 — 这 南 风

诺托斯——南风

[ˌtrænzˌkɑːntɪ'nentlˌˌtrænsˌkɑːntɪ'nentl] ['stɔrmz]
TRANSCONTINENTAL STORMS
跨大陆 暴风雨

跨大陆风暴

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ɪn] ['fɔːkaːstiŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbəns] [æt; ət] [siː]
If there is so much uncertainty in forecasting the path of a disturbance at sea
如果 那里 是 所以 很多 不确定 在 预测 这 小路 的 一个 干扰 在 海
,
,
,

如果预测海上扰动路径存在如此大的不确定性，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌn'sɜːrt(ə)n][mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɑːn][lænd] ?
how much more uncertain must it be on land ?
如何 很多 更多的 不确定 必须 它 是 在 土地 ?

陆地上的情况岂不是更加不确定?

[ɪ'læbərət] [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['deɪli] ['muːvmənt] [ʌv; əv] ['veriəs] [taɪps] [ʌv; əv] ['stɔrmz]
Elaborate statistics of the average daily movement of various types of storms
精心制作的 统计数据 的 这 平均的 日常的 移动 的 各种各样的 类型 的 暴风雨
[hæv; həv] [bɪn] [ə'fɪʃəli] ['pʌblɪʃt] .
have been officially published .
有 到过 官方 已发布 .

官方已公布各类风暴平均每日移动的详细统计数据。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [spiːd] [ʌv; əv] ['stɔrmz]
The average speed of storms
这 平均的 速度 的 暴风雨

风暴的平均速度

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

([nɑːt][wɪnd] [spiːdz]) [ə'krɔːs] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz] - ['miːtəz] [pər]['sekənd][ɔːr] - [maɪlz][æn; ən]
(not wind speeds) across the United States is 11 metres per second or 25 miles an
(不是 风 速度) 穿过 这 团结的 各州 是 - 米 每 第二 或者 - 英里 一个
['aʊər] .
hour .
小时 .

美国平均风速（不是风速）为每秒 11 米或每小时 25 英里。

['stɔrmz] ['træv(ə)l] [mɔ:r] ['ræpɪdli] [ɪn] ['wɪntər] [ðæn; ðən] [ɪn] ['sʌmər] , [ə'baʊt] [hæf] [ə'gen] [æz; əz] [fæst] ;

Storms	travel	more	rapidly	in	winter	than	in	summer	,	about	half	again	as	fast	;
暴风雨	旅行	更多的	快速	在	冬天	比	在	夏天	,	关于	一半	再次	作为	快速地	;

冬季风暴的移动速度比夏季快，大约快1.5倍；

[ðæt] [ɪz] , ['sʌmər] ['stɔrmz] ['træv(ə)l] - [maɪlz] , [ænd; ənd] ['wɪntər] ['stɔrmz] - [maɪlz] , [æn; ən] ['aʊər] .

that	is	,	summer	storms	travel	20	miles	,	and	winter	storms	30	miles	,	an	hour	.
那	是	,	夏天	暴风雨	旅行	-	英里	,	和	冬天	暴风雨	-	英里	,	一个	小时	.

也就是说，夏季风暴每小时行进 20 英里，冬季风暴每小时行进 30 英里。

[fɪg] . ['sɛvən] .

Fig	.	7	.
如图	.	7	.

图7。

[lɪps] — [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [wɪnd]

Lips	—	The	Southwest	Wind
嘴唇	—	这	西南	风

嘴唇——西南风

[ðə; ði] [pæðz] ['veri] ['waɪdli] ;

The	paths	vary	widely	;
这	路径	各不相同	广泛	;

路径各不相同；

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [gʌlf] ['stɔrmz] ['mu:vɪŋ] [ˌnɔ:rθ'i:st] [ænd; ənd] [west] ['ɪndiən] ['hʌrɪkənz] [rɪ'kɜ:rvɪŋ] [ɑ:n]

from	the	Gulf	storms	moving	northeast	and	West	Indian	hurricanes	recurving	on
从	这	海湾	暴风雨	移动	东北	和	西方	印度	飓风	反曲	在

[ðə; ði] ['sʌðərn] [koʊst] ,

the	southern	coast	,
这	南部	海岸	,

来自墨西哥湾东北方向移动的风暴和在南部沿海转向的西印度群岛飓风，

[tu:; tə] [ðə; ði] ['stɔrmz] [frʌm; frəm] [æl'bɜ:rtə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [west] [wɪtʃ] [mu:v] [saʊθ] [ænd; ənd] [i:st] .

to	the	storms	from	Alberta	and	the	west	which	move	south	and	east	.
到	这	暴风雨	从	艾伯塔省	和	这	西方	哪个	移动	南	和	东方	.

来自艾伯塔省和西部的风暴向南向东移动。

[ten] [taɪps] [ʌv; əv] ['stɔrmz] , ['klæsɪfaɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɔ:rɪdʒɪn] ,

Ten	types	of	storms	,	classified	according	to	the	place	of	origin	,
十	类型	的	暴风雨	,	分类	根据	到	这	地方	的	起源	,

根据起源地将风暴分为十种类型，

[ɑ:r; ər] ['rekəgnaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fɔ:kɑ:stəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

are	recognized	by	the	official	forecasters	of	the	United	States	.
是	认可	经过	这	官方的	预测者	的	这	团结的	各州	.

得到美国官方气象预报员的认可。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [nɔ:rθ] [pə'sɪfɪk] , [æl'bɜ:rtə] , ['nɔ:rðərn] ['rɑ:ki] ['maʊnt(ə)n] , [ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] ,

These	are	North	Pacific	,	Alberta	,	Northern	Rocky	Mountain	,	Colorado	,
这些	是	北	太平洋	,	艾伯塔省	,	北方	洛基	山	,	科罗拉多州	,

['sentrəl] , [saʊθ] [pə'sɪfɪk] , ['teksəs] ,

Central	,	South	Pacific	,	Texas	,
中央	,	南	太平洋	,	德克萨斯州	,

这些分别是北太平洋、艾伯塔、北落基山脉、科罗拉多、中部、南太平洋、德克萨斯。

[i:st] [gʌlf] , [saʊθ] [ət'læntɪk] [ænd; ənd] [west] ['ɪndiən] ['hʌrɪkənz] .

East	Gulf	,	South	Atlantic	and	West	Indian	Hurricanes	.
东方	海湾	,	南	大西洋	和	西方	印度	飓风	.

东墨西哥湾、南大西洋和西印度群岛飓风。

[ə; eɪ] ['betər] [nə'menklətʃər,'noʊmənkleɪtʃər] [wʊd] [biː; bi] ([wʌn]) [æl'bɜːrtə] , ([ˌtuː'tuː]) ['wɑːʃɪŋtən] , ([θriː]) ['kuːtnei] , ([fɔːr]) ['juːˌtɑː] ,

A	better	nomenclature	would	be	(	1	)	Alberta	,	(	2	)	Washington	,	(	3	)	Kootenay	,	(	4	)	Utah	,
一个	更好的	命名法	会	是	(	1	)	艾伯塔省	,	(	2	)	华盛顿	,	(	3	)	库特尼	,	(	4	)	犹他州	,

更好的命名方式是：（1）艾伯塔省，（2）华盛顿州，（3）库特尼地区，（4）犹他州，

([faɪv]) ['kænzəs] , ([sɪks]) [ˌkælə'fɔːrniə] , (['sɛvən]) ['teksəs] ,

(	5	)	Kansas	,	(	6	)	California	,	(	7	)	Texas	,
(	5	)	堪萨斯州	,	(	6	)	加利福尼亚州	,	(	7	)	德克萨斯州	,

（5）堪萨斯州，（6）加利福尼亚州，（7）德克萨斯州，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

([eɪt]) [luˌiːzi'ænə] , ([naɪn]) ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [ænd; ənd] (-) ['hʌrɪkənz] .

(	8	)	Louisiana	,	(	9	)	Florida	,	and	(	10	)	Hurricanes	.
(	8	)	路易斯安那州	,	(	9	)	佛罗里达	,	和	(	-	)	飓风	.

（8）路易斯安那州，（9）佛罗里达州，以及（10）飓风。

['hʌrɪkənz]
HURRICANES
飓风

飓风

[taɪp] - [ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [klæs] [ʌv; əv]['trɑːpɪk(ə)l] ['stɔrmz] [ə'kɜːrɪŋ] ['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər]

Type	10	is	the	general	class	of	tropical	storms	occurring	chiefly	in	the	summer
类型	-	是	这	一般的	班级	的	热带	暴风雨	发生	主要	在	这	夏天

[ænd; ənd] [fɔːl] [wɪtʃ] ,

and	fall	which	,
和	落下	哪个	,

10型热带风暴是指主要发生在夏秋两季的热带风暴的总称，

['drɪftɪŋ] [west] , ['sloʊli] [wɜːrk] ['nɔːrθwərd] .

drifting	west	,	slowly	work	northward	.
漂流	西方	,	缓慢地	工作	向北	.

向西漂移，慢慢向北推进。

['sɪmələr] ['stɔrmz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [taɪ'fuːnz] [ænd; ənd]['bɑːgiːoʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiən][ænd; ənd]['tʃaɪnə]

Similar	storms	are	the	typhoons	and	baguios	of	the	East	Indian	and	China
相似的	暴风雨	是	这	台风	和	碧瑶	的	这	东方	印度	和	中国

['siːz] .

Seas	.
海域	.

类似的风暴还有东印度海和中国海的台风和碧瑶。

[ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ri'kɜːvətʃə(r)] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	path	and	point	of	recurvature	will	be	determined	by	the	position	of
这	小路	和	观点	的	反曲	将要	是	决定	经过	这	位置	的

[ðə; ði][bər'mjuːdə] - ,

the	Bermuda	Hyperbar	,
这	百慕大	-	,

回转路径和回转点将由百慕大超导礁的位置决定。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['siːzən(ə)l] [ˌænti'saɪkloʊn][ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] .

that	is	,	the	seasonal	anticyclone	of	the	Atlantic	.
那	是	,	这	季节性	反气旋	的	这	大西洋	.

即大西洋的季节性反气旋。

[ðɪs] [ə'kaʊnts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [i:st] [ænd; ənd] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [ði:z] [træks] [æz; əz][ðə; ði]['si:z(ə)n]
This **accounts** **for** **the** **swinging** **east** **and** **north** **of** **these** **tracks** **as** **the** **season**
这 账户 为了 这 摇摆 东方 和 北 的 这些 轨道 作为 这 季节
[prəg'resɪz] ;
progresses **;**
进展 ;

这就解释了为什么随着赛季的进行，这些赛道会向东或向北偏移；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] - [ɪz] ['sloʊli] [dɪs'pleɪst] [i:st] , [ðə; ði]['mæksɪməm] [dɪs'pleɪsmənt] [ə'kɜ:rɪŋ] [ɪn]
for **the** **hyperbar** **is** **slowly** **displaced** **east** **,** **the** **maximum** **displacement** **occurring** **in**
为了 这 - 是 缓慢地 流离失所 东方 , 这 最大限度 位移 发生 在
[sep'tembər] .
September **.**
九月 .

因为超高压脊缓慢地向东移动，最大位移发生在 9 月份。

[beɪs] [mæp][baɪ] ['gʊd]
BASE **MAP** **BY** **GOODE**
根据 地图 经过 古德

底图由 GOODE 提供

[fɪg] . [eɪt] .
Fig **.** **8** **.**
如图 . 8 .

图 8。

[ɔ:l] ['stɔrmz] [li:d] [tu:; tə] [nu:] ['ɪŋglənd]
All **Storms** **Lead** **to** **New** **England**
全部 暴风雨 带领 到 新的 英格兰

所有风暴都通往新英格兰

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌænti'saɪkloʊn] ['ɔ:lsoʊ] ['ɪnfluəns] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['hʌrɪkənz] .
Individual **anticyclones** **also** **influence** **individual** **hurricanes** **.**
个人 反气旋 还 影响 个人 飓风 .

个别反气旋也会影响个别飓风。

[ðʌs] [ə; eɪ] ['hɜ:rəkeɪn] ['pæsɪŋ] [west] ['oʊvər][hə'vænə] , [wɪl] [goʊ]
Thus **a** **hurricane** **passing** **west** **over** **Havana** **,** **will** **go**
因此 一个 飓风 通过 西方 超过 哈瓦那 , 将要 去

因此，飓风从哈瓦那西面经过，将会

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **47** **]**
[页 -]

[第47页]

['fɑ:rðər] [west] [ɪf] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] " [haɪ] " [ɪz] ['spredɪŋ] [ˌsaʊθ'i:st] ['oʊvər][ðə; ði] [gʌlf] [steɪts] .
farther **west** **if** **a** **vigorous** **"** **high** **"** **is** **spreading** **southeast** **over** **the** **Gulf** **States** **.**
更远 西方 如果 一个 蓬勃 " 高的 " 是 传播 东南 超过 这 海湾 各州 .

如果强劲的"高压"向东南方向蔓延至墨西哥湾沿岸各州，则情况会更偏西。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] " [haɪ] " ['pa:siz] ['si:wərd] , [ðə; ði] ['hɜ:rəkeɪn] [wɪl] [wɜ:rk] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
And **when** **this** **"** **high** **"** **passes** **seaward** **,** **the** **hurricane** **will** **work** **around** **the**
和 什么时候 这 " 高的 " 通过 向海 , 这 飓风 将要 工作 大约 这
[ˌsaʊθ'west] ['kwɑ:drənt][ʌv; əv][ðə; ði] " [haɪ] ,
southwest **quadrant** **of** **the** **"** **high** **,**
西南 象限 的 这 " 高的 ,

当这个"高压"向海上移动时，飓风将围绕着"高压"的西南象限移动。

" [rɪ'kɜ:rvɪŋ] [ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] [ˌnɔ:rθ'i:st] .
" **recurving** **and** **moving** **northeast** **.**
" 反曲 和 移动 东北 .

向东北方向弯曲移动。

[stɔːrm] ['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː]
STORM **RENDEZVOUS**
风暴 会合

风暴会合

[ɔːl'ðəj] ['stɔrmz] [ə'rɪdʒɪneɪt][ɔːr][ɑːr; ər][fɜːrst] [dɪ'tektɪd] [ɪn][naɪn] ['dɪfrənt] ['sekʃnz] ,
Altho **storms** **originate** **or** **are** **first** **detected** **in** **nine** **different** **sections** **,**
虽然 暴风雨 起源 或者 是 第一的 检测到 在 九 不同的 部分 ,

虽然风暴起源于或首次探测到于九个不同的区域，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [wɜːrθ] ['menʃənɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [liːv] [ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ðə; ðɪ][vəˈsɪnəti]
it **is** **a** **fact** **worth** **mentioning** **that** **they** **all** **leave** **the** **United** **States** **in** **the** **vicinity**
它 是 一个 事实 值得 提及 那 他们 全部 离开 这 团结的 各州 在 这 附近
[ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋgləndˈ] [ɔːr]['noʊvə]['skoʊʃə] .
of **New** **England** **or** **Nova** **Scotia** **.**
的 新的 英格兰 或者 新星 斯科舍省 .

值得一提的是，他们都从美国新英格兰或新斯科舍省附近离开。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌðərn] [dɪp'reʃnz] ['staːtiŋ] [nɪr] [ðə; ðɪ][koʊst] , [pæs] [tuː; tə] [siː] [saʊθ]
Some **of** **the** **southern** **depressions** **starting** **near** **the** **coast** **,** **pass** **to** **sea** **south**
一些 的 这 南部 抑郁症 开始 靠近 这 海岸 , 经过 到 海 南
[ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,
of **New** **York** **,**
的 新的 约克 ,

有些始于沿海地区的南部低气压，在纽约以南流入大海。

[bʌt; bət][ɪn]['dʒen(ə)rəl][æn; ən][əb'zɜːrvər] ['stændɪŋ] [ɑːn] ['plɪməθ] [rɑːk] [kæn; kən]['vɜːrtʃuəli] [ɪn'kʌmpəs]
but **in** **general** **an** **observer** **standing** **on** **Plymouth** **Rock** **can** **virtually** **encompass**
但 在 一般的 一个 观察员 常设 在 普利茅斯 岩石 能 几乎 包含
[wɪˈðɪn] [ə; eɪ]['reɪdiəs][ʌv; əv] - [kɪ'lɑːmɪtərz] ,
within **a** **radius** **of** **500** **kilometres** **,**
之内 一个 半径 的 - 公里 ,

但总的来说，站在普利茅斯岩上的观察者实际上可以涵盖半径500公里范围内的所有事物。

- [maɪlz] , [ðə; ðɪ] [pæðz] [ʌv; əv] ['naɪnti] [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['stɔrmz] [ðæt] [trəˈvɜːrs] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] .
300 **miles** **,** **the** **paths** **of** **ninety** **per** **cent** **of** **the** **storms** **that** **traverse** **the** **country** **.**
- 英里 , 这 路径 的 九十 每 中心 的 这 暴风雨 那 横穿 这 国家 .

300 英里，这是席卷全国的 90% 风暴的路径。

[ðʌs] [ə; eɪ][stɔːrm] [ðæt] [əˈrɪdʒɪneɪts][ɪn] ['teksəs] (['sɛvən]) [wɪl] ['prɑːbəbli] [pæs] [kloʊz][tuː; tə] [keɪp]
Thus **a** **storm** **that** **originates** **in** **Texas** **(** **7** **)** **will** **probably** **pass** **close** **to** **Cape**
因此 一个 风暴 那 起源于 在 德克萨斯州 (7) 将要 大概 经过 关闭 到 岬
[ˌsiː oʊ 'diː] .
Cod **.**
鳕鱼 .

因此，源自德克萨斯州（7）的风暴可能会从科德角附近经过。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **48** **]**
[页 -]

[第48页]

['laɪkwaɪz] , [taɪps] ([θriː]) [ænd; ənd] ([faɪv]) ;
Likewise **,** **types** **(** **3** **)** **and** **(** **5** **)** **;**
同样地 , 类型 (3) 和 (5) ;

同样，类型（3）和（5）;

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [taɪps] [meɪ] [pæs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [ɔːr] [saʊθ] .
while **the** **other** **types** **may** **pass** **a** **little** **to** **the** **north** **or** **south** **.**
尽管 这 其他 类型 可能 经过 一个 小的 到 这 北 或者 南 .

而其他类型的可能会稍微偏北或偏南。

[siː] [tʃɑːrt] , [pæðz] [ʌv; əv] ['stɔrmz] .
See **Chart** **,** **Paths** **of** **Storms** **.**
看 图表 , 路径 的 暴风雨 .

参见图表“风暴路径”。

[stɔːrm] [pæðz]
STORM **PATHS**
风暴 路径

风暴路径

['fɔːkaːstiŋ] [ðen] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['iːzi] ;
Forecasting **then** **would** **seem** **to** **be** **very** **easy** **;**
预测 然后 会 似乎 到 是 非常 简单的 ;

这样看来，预测似乎非常容易；

[fɔːr; fər][wʌn] [wʊd] ['oʊnli][hæv; həv][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm]
for **one** **would** **only** **have** **to** **know** **the** **place** **of** **origin** **of** **the** **storm**
为了 一 会 仅有的 有 到 知道 这 地方 的 起源 的 这 风暴
[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]['træv(ə)l] ,
and **the** **rate** **of** **travel** **,**
和 这 速度 的 旅行 ,

人们只需要知道风暴的起源地和移动速度即可。

[tuː; tə] [fɔːr'tel] [ɪg'zæktli][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ə'raɪv(ə)l] .
to **foretell** **exactly** **the** **time** **of** **arrival** **.**
到 预言 确切地 这 时间 的 到达 .

准确预测到达时间。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðiːz] [ɑːr; ər]['oʊnli][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [pæðz] ; [ænd; ənd][æz; əz][wɪð; wɪθ][moʊst] [miːn]
Unfortunately **these** **are** **only** **the** **average** **paths** **;** **and** **as** **with** **most** **mean**
很遗憾 这些 是 仅有的 这 平均的 路径 ; 和 作为 和 最多 意思是
['væljuːz] ,
values **,**
值 ,

遗憾的是，这些只是平均路径；而且与大多数平均值一样，

[ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ]['væljuː][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [ɪk'spɪriənst] [ɪn][fækt] .
represent **a** **value** **not** **often** **experienced** **in** **fact** **.**
代表 一个 价值 不是 经常 经验丰富的 在 事实 .

代表了一种实际上并不常体验到的价值。

[ðiːz] [pæðz] [ðen] [ɑːr; ər][nɑːt] [pæðz] [wɪtʃ] ['eni]['gɪv(ə)n][stɔːrm] [wɪl] ['fɑːloʊ] .
These **paths** **then** **are** **not** **paths** **which** **any** **given** **storm** **will** **follow** **.**
这些 路径 然后 是 不是 路径 哪个 任何 给定 风暴 将要 跟随 .

因此，这些路径并非任何特定风暴将会遵循的路径。

[wʌn][mʌst; məst][rɪ'kɔːl] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ] ['sɜːrdʒən] [huː] [geɪv] [ðə; ði]['ævərɪdʒ][eɪdʒ]
One **must** **recall** **the** **story** **of** **the** **operating** **surgeon** **who** **gave** **the** **average** **age**
一 必须 记起 这 故事 的 这 操作 外科医生 WHO 给予 这 平均的 年龄
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪʃnts] [ɪn][ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ] [ruːm] [æz; əz] - .
of **his** **patients** **in** **the** **operating** **room** **as** **35** **.**
的 他的 患者 在 这 操作 房间 作为 - .

人们不禁想起那位外科医生的故事，他曾说过手术室里病人的平均年龄是 35 岁。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [tuː] ['peɪʃnts] , [wʌn] - ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [jɪr] [oʊld] .
There **were** **but** **two** **patients** **,** **one** **69** **years** **old** **and** **the** **other** **1** **year** **old** **.**
那里 是 但 二 患者 , 一 - 年 老的 和 这 其他 1 年 老的 .

只有两名患者，一名 69 岁，另一名 1 岁。

[fɪg] . [naɪn] .
Fig **.** **9** **.**
如图 . 9 .

图9。

- — [ðə; ði] [west] [wɪnd]
Zephyros — The West Wind
- — 这 西方 风

西风

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [dɪ'preʃ(ə)n] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn]
As a matter of fact the path of any individual depression depends upon
作为 一个 事情 的 事实 这 小路 的 任何 个人 沮丧 取决于 之上

事实上，任何个体抑郁症的发展路径都取决于

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

['sevrəl] ['fæktərz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] : — [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['iːstwərd] [drɪft][ʌv; əv][ðə; ði] [er]
several factors , some of which are : — the prevailing eastward drift of the air
一些 因素 , 一些 的 哪个 是 : — 这 盛行 向东 漂移 的 这 空气
;
;
;

有几个因素，其中一些是：——空气普遍向东漂移；

[ðə; ði][ɪk'stent][ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][ˌænti'saɪkloʊn] [əd'vænsɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] " [loʊ] " ;
the extent and motion of some anticyclone advancing before the " LOW " ;
这 程度 和 运动 的 一些 反气旋 前进 前 这 " 低的 " ;

低气压前某个反气旋的范围和运动；

[ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ænd; ənd] [spiːd] [ʌv; əv] ['relətɪvli] [draɪ][koʊld] [tʌŋz] [ʌv; əv] [er] [frʌm; frəm][ðə; ði]
the duration and speed of relatively dry cold tongues of air from the
这 期间 和 速度 的 相对地 干燥 寒冷的 舌头 的 空气 从 这
[nɔːrθ] ;
north ;
北 ;

来自北方的相对干燥寒冷的气流的持续时间和速度；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər]['veɪpər] [brɔːt] [frʌm; frəm] ['sʌðərn] ['wɔːtərz][baɪ] [saʊθ] ['waɪndz]
and the supply of water vapor brought from southern waters by south winds
和 这 供应 的 水 汽 带来 从 南部 水 经过 南 风
.
.
.

以及南风从南方海域带来的水蒸气。

[ə; eɪ] [dɪ'preʃ(ə)n] [kæn; kən] [meɪk] ['lɪt(ə)l] ['hedweɪ] [ɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɔːr] [iːst] [ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] [pæθ]
A depression can make little headway if to the north or east the normal path
一个 沮丧 能 制作 小的 进展 如果 到 这 北 或者 东方 这 普通的 小路
[ɪz] [blɑːkt] [baɪ] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['stægnənt] " [haɪ] .
is blocked by what is known as a stagnant " HIGH .
是 已屏蔽 经过 什么 是 已知 作为 一个 停滞不前 " 高的 .

如果向北或向东的正常路径被所谓的停滞"高压"阻挡，则低气压很难取得进展。

" [soʊ] ['ðerfɔːr] , [ɪf] [ðə; ði][ˌænti'saɪkloʊn][ɪz][ə; eɪ] [sloʊ] ['muːvər] , [ə; eɪ] ['teksəs] [stɔːrm] ,
" So therefore , if the anticyclone is a slow mover , a Texas storm ,
" 所以 所以 , 如果 这 反气旋 是 一个 慢的 搬家公司 , 一个 德克萨斯州 风暴 ,

因此，如果反气旋移动缓慢，例如德克萨斯州的风暴，

[wɪtʃ] [wʊd] ['nɔːrməli] [pæs] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] ['sʌðərn] [nuː] ['ɪŋgləndˌ]
which would normally pass not far from southern New England ,
哪个 会 通常情况下 经过 不是 远的 从 南部 新的 英格兰 ,

通常情况下，这条路线会经过新英格兰南部附近不远的地方。

[meɪ] [biː; bi] [dɪ'flektɪd] ['fɑːrðər] [nɔːrθ] [ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði] [haɪ] [muːvd] ['ræpɪdli] [iːst] .
may **be** **deflected** **farther** **north** **than** **when** **the** **HIGH** **moved** **rapidly** **east** **.**
可能 是 偏转 更远 北 比 什么时候 这 高的 已搬 快速 东方 .

可能会比高压快速东移时向北偏转得更远。

[soʊ] [tuː] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['stɔrmz] [wɪtʃ] [ə'rɪdʒɪneɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['westərn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
So **too** **,** **with** **the** **storms** **which** **originate** **in** **the** **western** **part** **of** **the** **country** **.**
所以 也 , 和 这 暴风雨 哪个 起源 在 这 西 部分 的 这 国家 .

源自该国西部的风暴也是如此。

[ə; eɪ] [sloʊ] ['muːvɪŋ] [haɪ] [wɪl] [prɪ'vent] [ðə; ði] [loʊ] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
A **slow** **moving** **HIGH** **will** **prevent** **the** **LOW** **following** **it** **,**
一个 慢的 移动 高的 将要 防止 这 低的 下列的 它 ,

缓慢移动的高点会阻止低点随之出现。

[frʌm; frəm] ['muːvɪŋ] [iːst] [æt; ət] [ə; eɪ] ['nɔːrm(ə)l] [reɪt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [pæθ] .
from **moving** **east** **at** **a** **normal** **rate** **along** **the** **usual** **path** **.**
从 移动 东方 在 一个 普通的 速度 沿着 这 通常 小路 .

以正常速度沿通常路径向东移动。

[ˌænti'saɪkloʊn] [ðen] , [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['riːəl] ['weðər]
Anticyclones **then** **,** **are** **the** **real** **weather**
反气旋 然后 , 是 这 真实的 天气

那么，反气旋才是真正的天气现象。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **52** **]**
[页 -]

[第52页]

[kən'troʊlz] .
controls **.**
控制 .

控制。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['veriəs] [taɪps] , [bʌt; bət] [ɔːl] [drɪft] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ɔːr] [west] .
There **are** **various** **types** **,** **but** **all** **drift** **from** **the** **north** **or** **west** **.**
那里 是 各种各样的 类型 , 但 全部 漂移 从 这 北 或者 西方 .

种类繁多，但都从北或西方向漂移。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðeɪ] ['entər] [ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,
Occasionally **they** **enter** **the** **country** **from** **the** **Pacific** **,**
偶尔 他们 进入 这 国家 从 这 太平洋 ,

它们偶尔会从太平洋沿岸进入该国。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti] [kʌm] [frʌm; frəm] [æl'bɜːrtə] [ænd; ənd] [muːv] ['liːʒərli] [ˌsaʊθ'iːst] ,
but **the** **great** **majority** **come** **from** **Alberta** **and** **move** **leisurely** **southeast** **,**
但 这 伟大的 多数 来 从 艾伯塔省 和 移动 悠闲 东南 ,
['ɔːf(ə)n] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [ət'læntɪk] [steɪts] ;
often **reaching** **the** **South** **Atlantic** **States** **;**
经常 到达 这 南 大西洋 各州 ;

但绝大多数来自艾伯塔省，悠闲地向东南方向迁徙，经常到达南大西洋各州;

[bʌt; bət] [mɔːr] ['friːkwəntli] [rɪ'kɜːrvɪŋ] [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] .
but **more** **frequently** **recurving** **and** **passing** **to** **the** **north** **.**
但 更多的 频繁地 反曲 和 通过 到 这 北 .

但更常见的是折返向北飞行。

['stægnənt] [haɪ]
STAGNANT **HIGHS**
停滞不前 高潮

停滞的高点

[haɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [ˌriːɪn'fɔːrst] [ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]['stægnənt] [haɪ]
HIGHS **are** **sometimes** **reinforced** **and** **this** **results** **in** **what** **is** **called** **a** **stagnant** **HIGH**
高潮 是 有时 加强型 和 这 结果 在 什么 是 称为 一个 停滞不前 高的
.
:
·

兴奋感有时会得到强化，这就导致了所谓的停滞兴奋感。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sloʊ] ['muːvɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd][ɪts] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ə'kɜːrd]
A **good** **illustration** **of** **such** **a** **slow** **moving** **HIGH** **and** **its** **consequences** **occurred**
一个 好的 插图 的 这样的 一个 慢的 移动 高的 和 它是 结果 发生
['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [wiːk] [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - .
during **the** **last** **week** **of** **January** **,** **1922** **.**
期间 这 最后的 星期 的 一月 , - .

1922 年 1 月的最后一周，就出现了这种缓慢移动的高气压及其后果的一个很好的例证。

[ə; eɪ][sɜːrdʒ][ʌv; əv][koʊld] [er] [frʌm; frəm][æl'bɜːrtə][ɔːr] ['fɑːrðər] [nɔːrθ] [riːtʃt] [ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]
A **surge** **of** **cold** **air** **from** **Alberta** **or** **farther** **north** **reached** **the** **international**
一个 涌 的 寒冷的 空气 从 艾伯塔省 或者 更远 北 达到 这 国际的
['baʊndri] ['dʒænjueri] 21st [ænd; ənd] [spred] ['sloʊli] ['iːstwərd] ,
boundary **January** **21st** **and** **spread** **slowly** **eastward** **,**
边界 一月 21st 和 传播 缓慢地 向东 ,

1月21日，一股来自阿尔伯塔省或更北地区的冷空气抵达国际边界，并缓慢向东扩散。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [ɑːn][ðə; ði] 24th [ænd; ənd][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] ['væli] [tuː] [deɪz]
reaching **the** **Great** **Lakes** **on** **the** **24th** **and** **the** **St** **.** **Lawrence** **Valley** **two** **days**
到达 这 伟大的 湖泊 在 这 24th 和 这 英石 . 劳伦斯 谷 二 天
['leɪtər] .
later **.**
之后 .

24日到达五大湖区，两天后到达圣劳伦斯河谷。

[ðen] ['siːmɪŋli]
Then **seemingly**
然后 似乎

然后似乎

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **53** **]**
[页 -]

[第53页]

[ˌaɪ 'tiː] ['hɔːltɪd] [ɔːr] [muːvd] ['sloʊli] ['westwərd] , ['retrəˌgreɪdɪŋ] .
it **halted** **or** **moved** **slowly** **westward** **,** **retrograding** **.**
它 停止 或者 已搬 缓慢地 向西 , 逆行 .

它停止了运动或缓慢地向西移动，出现了倒退。

[ɪn] [θriː] [deɪz] , [ðæt] [ɪz] , [ɑːn][ðə; ði] 29th ,
In **three** **days** **,** **that** **is** **,** **on** **the** **29th** **,**
在 三 天 , 那 是 , 在 这 29th ,

三天后，也就是29号，

[ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] - [maɪlz] [west] [ʌv; əv] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
the **centre** **of** **the** **HIGH** **was** **apparently** **500** **miles** **west** **of** **where** **it** **had**
这 中心 的 这 高的 曾是 显然 - 英里 西方 的 在哪里 它 有
[bɪn] [ɑːn][ðə; ði] 27th .
been **on** **the** **27th** **.**
到过 在 这 27th .

HIGH 的中心显然位于 27 日所在位置以西 500 英里处。

['æftər][ðə; ði] 29th [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l] [træk] , ['muːvɪŋ] ['sloʊli] [ˌsaʊθ'iːst] , [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]

After	the	29th	it	followed	a	normal	track	,	moving	slowly	southeast	,	reaching	the
后	这	29th	它	随后	一个	普通的	追踪	,	移动	缓慢地	东南	,	到达	这

[ət'læntɪk] [nɪr] [lɔːŋ] ['aɪlənd] .

Atlantic	near	Long	Island	.
大西洋	靠近	长的	岛	.

29日之后，它沿着正常的路径缓慢向东南方向移动，到达长岛附近的大西洋。

['miːnwaɪl] [ə; eɪ] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [koʊst][ʌv; əv] ['teksəs] [ɑːn][ðə; ði] 25th ,

Meanwhile	a	depression	on	the	south	coast	of	Texas	on	the	25th	,
同时	一个	沮丧	在	这	南	海岸	的	德克萨斯州	在	这	25th	,

与此同时，25日德克萨斯州南部沿海地区出现低气压。

[muːvd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] , ['pæsɪŋ] ['oʊvər] ['sʌðərn] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ɑːn][ðə; ði]

moved	across	the	Gulf	of	Mexico	,	passing	over	Southern	Florida	on	the
已搬	穿过	这	海湾	的	墨西哥	,	通过	超过	南方	佛罗里达	在	这

27th [ænd; ənd] [əd'vænst] ['stedəli] [ˌnɔːrθ'iːst] ,

27th	and	advanced	steadily	northeast	,
27th	和	先进的	稳步	东北	,

横穿墨西哥湾，于27日经过佛罗里达南部，并稳步向东北方向推进。

[riːtʃɪŋ] [keɪp] ['hætɜ-əs] [ɪn] - ['aʊərz] .

reaching	Cape	Hatteras	in	24	hours	.
到达	岬	哈特拉斯	在	-	小时	.

24小时后到达哈特拉斯角。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌænti'saɪkloʊn] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ə'bʌv] , [ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n]

Owing	to	the	presence	of	the	anticyclone	referred	to	above	,	the	depression
欠款	到	这	在场	的	这	反气旋	指	到	多于	,	这	沮丧

[riˈkɜːrvd] [ɔːf] ['hætɜ-əs] .

recurved	off	Hatteras	.
反曲	离开	哈特拉斯	.

由于上述反气旋的存在，低气压在哈特拉斯岛附近转向。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['memərəb(ə)l] [snoʊ] [stɔːrm][ɪn] ['nɔːrðərn] [vər'dʒɪniə][ænd; ənd] ['meriləndˌ] .

The	result	was	a	memorable	snow	storm	in	Northern	Virginia	and	Maryland	.
这	结果	曾是	一个	难忘	雪	风暴	在	北方	弗吉尼亚州	和	马里兰州	.

结果是弗吉尼亚州北部和马里兰州遭遇了一场令人难忘的暴风雪。

[æt; ət][eɪt][piː] . [em] . ['dʒænjueri] 27th , [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][fɔːl][ʌv; əv][faɪv][ˌsiː em 'es] .

At	8	p	.	m	.	January	27th	,	there	had	been	a	fall	of	5	cms	.
在	8	p	.	米	.	一月	27th	,	那里	有	到过	一个	落下	的	5	厘米	.

1月27日晚上8点，气温下降了5厘米。

([ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz]) .

(	2	inches	)	.
(	2	英寸	)	.

(2英寸)。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['twenti] ['aʊərz][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [depθ] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən]

Within	the	following	twenty	hours	the	average	depth	in	the	city	of	Washington
之内	这	下列的	二十	小时	这	平均的	深度	在	这	城市	的	华盛顿

[wʌz; wəz] - [ˌsiː em 'es] .

was	66	cms	.
曾是	-	厘米	.

接下来的二十个小时里，华盛顿市的平均水深为 66 厘米。

(- [ɪntʃɪz]) .

(	26	inches	)	.
(	-	英寸	)	.

(26英寸)。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [kɔːzd] [ðə; ði] [kə'læps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪkərbɑːkər]
The weight of the snow caused the collapse of the roof of the Knickerbocker
这 重量 的 这 雪 导致 这 坍塌 的 这 屋顶 的 这 尼克博克
['θiːətər] [ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] - ['pɝːsənz] .
Theatre and the death of 97 persons .
剧院 和 这 死亡 的 - 人 .

积雪的重量导致尼克博克剧院的屋顶坍塌，造成 97 人死亡。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['snoʊfɔːl] [ɪn] ['veriəs] [koʊst] ['sɪtiz] [wʌz; wəz] :
The total snowfall in various coast cities was :
这 全部的 降雪 在 各种各样的 海岸 城市 曾是 :

沿海各城市总降雪量为:

['rɔːli] - [ˌsiː em 'es] . *
Raleigh 24 cms . *
罗利 - 厘米 . *

罗利 24 厘米*

['rɪtʃmənd] -
Richmond 48
里士满 -

里士满 48

['wɑːʃɪŋtən] -
Washington 71
华盛顿 -

华盛顿 71

['bɔːltɪmɔːr] -
Baltimore 67
巴尔的摩 -

巴尔的摩 67

['wɪlmɪŋtən] -
Wilmington 46
威尔明顿 -

威尔明顿 46

[ˌfɪlə'delfɪr] -
Philadelphia 31
费城 -

费城31

['trentən] -
Trenton 27
特伦顿 -

特伦顿 27

[nuː] [jɔːk] -
New York 18
新的 约克 -

纽约 18

[nuː] ['heɪv(ə)n][eɪt]
New Haven 8
新的 避风港 8

纽黑文 8

['bɔːstən; 'bɑːstən][wʌn]

Boston	**1**
波士顿	1

波士顿 1

* [noʊt] : [tuː; tə][kən'vɜːrt][tuː; tə] [ɪntʃɪz] ['mʌltɪplaɪ][baɪ] - . [fɔːr] .

*****	**Note**	**:**	**To**	**convert**	**to**	**inches**	**multiply**	**by**	**0**	**.**	**4**	**.**
*	笔记	:	到	转变	到	英寸	乘	经过	-	.	4	.

*注：要转换为英寸，请乘以 0.4。

[ðə; ði] ['teɪbl] [ʃoʊz] ['klɪrli] [haʊ] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] .

The	**table**	**shows**	**clearly**	**how**	**the**	**snow**	**was**	**formed**	**.**
这	桌子	演出	清楚地	如何	这	雪	曾是	形成	.

表格清楚地显示了雪是如何形成的。

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [er] , ['relətɪvli] [wɔːrm] ,

On	**the**	**east**	**side**	**of**	**the**	**LOW**	**a**	**stream**	**of**	**air**	**,**	**relatively**	**warm**	**,**
在	这	东方	边	的	这	低的	一个	溪流	的	空气	,	相对地	温暖的	,

低气压东侧有一股相对温暖的气流，

['kærid] [ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv]['wɔːtər]['veɪpər] , [ə'prɑːksɪmətli] - ['græmz][ɪn] [iːtʃ] ['kjuːbɪk]['miːtər] .

carried	**a**	**load**	**of**	**water**	**vapor**	**,**	**approximately**	**13**	**grams**	**in**	**each**	**cubic**	**metre**	**.**
携带	一个	加载	的	水	汽	,	大约	-	克	在	每个	立方体	仪表	.

每立方米含有约 13 克水蒸气。

[beɪs] [mæp][baɪ] ['gʊd]

BASE	**MAP**	**BY**	**GOODE**
根据	地图	经过	古德

底图由 GOODE 提供

[fɪg] . - .

Fig	**.**	**10**	**.**
如图	.	-	.

图 10。

[pæðz] [ʌv; əv] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] , [greɪt] [snoʊ] [stɔːrm] [ʌv; əv]['dʒænjueri] - - - , -]

Paths	**of**	**High**	**and**	**Low**	**,**	**Great**	**Snow**	**Storm**	**of**	**January**	**27**	**-**	**28**	**,**	**1922**	**]**
路径	的	高的	和	低的	,	伟大的	雪	风暴	的	一月	-	-	-	,	-	]

高低之路，1922年1月27日至28日的大雪暴]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**57**	**]**
[	页	-	]

[第57页]

[ðɪs] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz] [stiəd] [ə'raʊnd][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] [ænd; ənd][met][ðə; ði]

This	**current**	**was**	**steered**	**around**	**the**	**north**	**side**	**of**	**the**	**LOW**	**and**	**met**	**the**
这	当前的	曾是	转向	大约	这	北	边	的	这	低的	和	遇见	这

[nɔːrθ] - [ˌnɔːrθ'iːst] [wɪnd] .

north	**-**	**northeast**	**wind**	**.**
北	-	东北	风	.

这股气流绕过低压中心的北侧，与北偏东北风相遇。

['ʌndər] [ðə; ði] [nuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðə; ði] [er] ['sætʃəreɪtɪd][kʊd; kəd][hoʊld]['oʊnli][ˌtuː'tuː][ɔːr][θriː]['græmz] ;

Under	**the**	**new**	**conditions**	**the**	**air**	**saturated**	**could**	**hold**	**only**	**2**	**or**	**3**	**grams**	**;**
在下面	这	新的	状况	这	空气	饱和	可以	抓住	仅有的	2	或者	3	克	;

在新条件下，饱和空气只能容纳 2 或 3 克；

[ænd; ənd][soʊ][ˌkɑːnden'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['hevi] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] [rɪ'zʌltɪd] .

and	**so**	**condensation**	**and**	**heavy**	**precipitation**	**resulted**	**.**
和	所以	缩合	和	重的	沉淀	结果	.

于是，出现了凝结现象和强降水。

[ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv]['mæksɪməm] ['snoʊfɔːl] [wʌz; wəz] [nɪr] ['wɑːʃɪŋtən] ,
The **region** **of** **maximum** **snowfall** **was** **near** **Washington** **,**
这 地区 的 最大限度 降雪 曾是 靠近 华盛顿 ,

降雪量最大的地区位于华盛顿附近。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [prə'pɔːrʃən(ə)l] [dɪ'kriːs] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
and **it** **will** **be** **seen** **that** **there** **is** **a** **proportional** **decrease** **north** **and** **south** **.**
和 它 将要 是 已见 那 那里 是 一个 比例 减少 北 和 南 .

可以看出，南北方向的比例递减。

[ðə; ði] ['snoʊfɔːl] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hevist] ['evər] [noʊn] [æt; ət] [ðæt] ['sɪti] .
The **snowfall** **at** **Washington** **was** **the** **heaviest** **ever** **known** **at** **that** **city** **.**
这 降雪 在 华盛顿 曾是 这 最重 曾经 已知 在 那 城市 .

华盛顿的这场降雪是该市有史以来最大的一次。

[ˌʌn'laɪk] [moʊst] ['stɔrmz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [strɔːŋ] [koʊld] [ˌnɔːrθ'west] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
Unlike **most** **storms** **,** **there** **was** **no** **strong** **cold** **northwest** **wind** **blowing** **into** **the**
与此不同 最多 暴风雨 , 那里 曾是 不 强的 寒冷的 西北 风 吹 进入 这
[dɪ'preʃ(ə)n] .
depression **.**
沮丧 .

与大多数风暴不同，这次低气压中并没有强劲的西北寒风吹入。

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][roʊz] ['sloʊli] .
The **temperature** **rose** **slowly** **.**
这 温度 玫瑰 缓慢地 .

气温缓慢上升。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [les] [ə; eɪ]['kɑːntræst][ʌv; əv]['waɪndz][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['stedi] [sloʊ] ['aʊtwərd] [pʊʃ] [ʌv; əv]
It **was** **less** **a** **contrast** **of** **winds** **than** **a** **steady** **slow** **outward** **push** **of**
它 曾是 较少的 一个 对比 的 风 比 一个 稳定的 慢的 向外 推 的
[ðə; ði][ˌænti'saɪkloʊn] ,
the **anticyclone** **,**
这 反气旋 ,

与其说是风向的对比，不如说是反气旋持续缓慢地向外推进。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwent] ['tɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪkloʊn] ['iːstwərd] .
and **the** **consequent** **turning** **of** **the** **path** **of** **the** **cyclone** **eastward** **.**
和 这 后果 转弯 的 这 小路 的 这 气旋 向东 .

由此导致气旋路径转向东行。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **58** **]**
[页 -]

[第58页]

[lɔːz] [ʌv; əv] ['fɔːkaːstiŋ]
LAWS **OF** **FORECASTING**
法律 的 预测

预测法则

[baɪz] ['bælɪts] [lɔː] .
Buys **Ballot's** **Law** **.**
买入 选票的 法律 .

买票法案。

" [ɪf] [juː; jʊ][stænd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][wɪnd][ðə; ði] ['preʃər] [dɪ'kriːsɪz] [tɔːrd] [jʊr; jər]
" **If** **you** **stand** **with** **your** **back** **to** **the** **wind** **the** **pressure** **decreases** **toward** **your**
" 如果 你 站立 和 你的 后退 到 这 风 这 压力 减少 朝向 你的
[left] ,
left **,**
左边 ,

"如果你背对风站立，气压会向你的左侧递减。"

[ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪz] [tɔːrd] [jʊr; jər] [raɪt] .
and **increases** **toward** **your** **right** **.**
和 增加 朝向 你的 正确的 .

并向右递增。

" [fɔːr; fər]['nævəˌgeɪtɝz] ,
" **For** **navigators** **,**
" 为了 导航员 ,

"对于导航员来说，

[ðɪs] [lɔː] [ɪz] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəli] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪdrə'græfɪk] ['ɑːfɪs] [ɑːn] "
this **law** **is** **more** **generally** **expressed** **in** **the** **words** **of** **the** **Hydrographic** **Office** **on** **"**
这 法律 是 更多的 一般来说 表达 在 这 字 的 这 水文 办公室 在 "
[saɪ'klɑːnɪk] ['stɔrmz] . "
Cyclonic **Storms** **.** **"**
旋风 暴风雨 . "

这条定律在水文局关于"气旋风暴"的论述中得到了更普遍的表达。

" [sɪns] [ðə; ði][wɪnd] ['səːkjuleɪts] ['kaʊntər] - ['klɑːkwaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['hemɪsfɪr] ,
" **Since** **the** **wind** **circulates** **counter** **-** **clockwise** **in** **the** **northern** **hemisphere** **,**
" 自从 这 风 流通 柜台 - 顺时针方向 在 这 北方 半球 ,

"由于北半球的风是逆时针旋转的，

[ðə; ði] [ruːl] [ɪn] [ðæt] ['hemɪsfɪr] [ɪz][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][wɪnd] ,
the **rule** **in** **that** **hemisphere** **is** **to** **face** **the** **wind** **,**
这 规则 在 那 半球 是 到 脸 这 风 ,

那个半球的规则是迎风而行。

[ænd; ənd][ðə; ði][stɔːrm] ['sentər] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [hænd] .
and **the** **storm** **centre** **will** **be** **at** **the** **right** **hand** **.**
和 这 风暴 中心 将要 是 在 这 正确的 手 .

风暴中心将位于右侧。

[ɪf] [ðə; ði][wɪnd] ['trævld] [ɪn][ɪg'zækt] ['sɜːrkl] ,
If **the** **wind** **traveled** **in** **exact** **circles** **,**
如果 这 风 旅行 在 精确的 界 ,

如果风向是精确的圆形，

[ðə; ði]['sentər] [wʊd] [biː; bi] [eɪt] [pɔɪnts] (- [dɪ'griːz]) [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [wen] ['lʊkɪŋ]
the **centre** **would** **be** **eight** **points** **(** **90** **degrees** **)** **to** **the** **right** **when** **looking**
这 中心 会 是 八 积分 (- 学位) 到 这 正确的 什么时候 寻找
[də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði] ['wɪndz] [aɪ] .
directly **in** **the** **wind's** **eye** **.**
直接地 在 这 风的 眼睛 .

正对着风眼看去，中心点位于右侧 8 个点（90 度）。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] ['fɑːloʊz] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['spaɪrəl] [pæθ] ['ɪnwərd] [wɪtʃ] [brɪŋz] [ðə; ði]['sentər]
But **the** **wind** **follows** **a** **more** **or** **less** **spiral** **path** **inward** **which** **brings** **the** **centre**
但 这 风 跟随 一个 更多的 或者较少的 螺旋 小路 向内 哪个 带来 这 中心
[frʌm; frəm] [eɪt] [tuː; tə] [twelv] [pɔɪnts] (- [tuː; tə] - [dɪ'griːz]) ,
from **eight** **to** **twelve** **points** **(** **90** **to** **135** **degrees** **)** **,**
从 八 到 十二 积分 (- 到 - 学位) ,

但风向大致呈螺旋状向内吹，使中心点从 8 点变为 12 点（90 度到 135 度）。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] .
to **the** **right** **of** **the** **wind** **.**
到 这 正确的 的 这 风 .

逆风向右侧。

[ðə; ði] ['sentər] [wɪl] [ber] [mɔːr] ['nɪrli] [eɪt] [pɔɪnts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	centre	will	bear	more	nearly	eight	points	from	the	direction	of	the
这	中心	将要	熊	更多的	几乎	八	积分	从	这	方向	的	这

['loʊər] [klaʊdz] [ðæn; ðən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɪnd] .

lower	clouds	than	from	the	surface	wind	.
降低	云	比	从	这	表面	风	.

该中心与低云方向的夹角将比与地面风向的夹角接近 8 度。

" [fɪg] . - .

"	Fig	.	11	.
"	如图	.	-	.

图 11。

- — [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [wɪnd]

Skiron	—	The	Northwest	Wind
-	—	这	西北	风

斯基伦——西北风

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

[第61页]

[ðə; ði] [lɔː] ['gɪv(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [peɪdʒ] [ɪz] [neɪmd] ['æftər] [siː] . [eɪtʃ] . [diː] . [baɪz] - ,

The	law	given	on	the	preceding	page	is	named	after	C	.	H	.	D	.	Buys	Ballott	,
这	法律	给定	在	这	前	页	是	命名	后	C	.	H	.	D	.	买入	-	,

前一页所列的法律以 CHD Buys Ballott 的名字命名。

[ə; eɪ] [dʌtʃ] [ˌmiːtiə'rɑːlədʒɪst] .

a	Dutch	meteorologist	.
一个	荷兰语	气象学家	.

一位荷兰气象学家。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [ɪn] [ə; eɪ] ['peɪpər] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [kɑ̃ːt] [rɔŋ'djuː] [ɪn] - .

It	was	announced	in	a	paper	published	in	the	Comptes	rendus	in	1857	.
它	曾是	宣布	在	一个	纸	已发布	在	这	账户	雷杜斯	在	-	.

该消息于 1857 年在《Comptes rendus》上发表的一篇论文中宣布。

[tuː] [ə'merɪkən] ['raɪtɚz] [ɑːn] [ðə; ði] ['waɪndz] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['kɔːfɪn] [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['fɛrɪl] ,

Two	American	writers	on	the	Winds	,	J	.	H	.	Coffin	and	William	Ferrell	,
二	美国人	作家	在	这	风	,	J	.	H	.	棺材	和	威廉	费雷尔	,

两位美国作家，J·H·科芬和威廉·费雷尔，都对《风》这部作品进行了研究。

[hæd; həd] [haʊ'evər] ['ɜːrliər] [faʊnd] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [hoʊld] .

had	however	earlier	found	the	law	to	hold	.
有	然而	早些时候	成立	这	法律	到	抓住	.

然而，此前曾发现该法律有效。

[waɪl] [moʊst] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] ['stʌdi] ['stɔrmz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [nɑːt]

While	most	of	us	study	storms	from	a	window	at	home	and	are	not
尽管	最多	的	我们	学习	暴风雨	从	一个	窗户	在	家	和	是	不是

[kɔːld] [ə'pɑːn] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːrm] ,

called	upon	to	handle	a	ship	in	a	storm	,
称为	之上	到	处理	一个	船	在	一个	风暴	,

虽然我们大多数人只是在家里的窗户边观察风暴，而没有机会在风暴中驾驶船舶，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [hɪr] [ðə; ði] ['daɪəgræm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪndz]

yet	it	may	not	be	out	of	place	to	include	here	the	diagram	of	the	winds
然而	它	可能	不是	是	出去	的	地方	到	包括	这里	这	图表	的	这	风

[ɪn] [æn; ən] [aɪ'diːəl] [stɔːrm] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [ruːlz] [fɔːr; fər] [mə'nuːvərɪŋ] .

in	an	ideal	storm	and	give	the	rules	for	maneuvering	.
在	一个	理想的	风暴	和	给	这	规则	为了	机动	.

不过，在这里加入理想风暴中的风向图并给出操纵规则可能并不为过。

[siː] ['fɪgjər] - .
See Figure 12 .
看 数字 - .

参见图 12。

[ðə; ði]['waɪndz][ɪn][æn; ən][aɪ'diːəlaɪzd][stɔːrm] .
The Winds in an Idealized Storm .
这 风 在 一个 理想化的 风暴 .

理想化风暴中的风。

[ðə; ði] [ruːlz] [ə'plai] ['oʊnli][tuː; tə] ['stɔrmz] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['hemɪsfɪr] .
The rules apply only to storms in the northern hemisphere .
这 规则 申请 仅有的 到 暴风雨 在 这 北方 半球 .

这些规则仅适用于北半球的风暴。

" [raɪt] [ɔːr]['deɪndʒərəs]['semisɜːrk(ə)l] , — [s'tiːməz] : [brɪŋ] [ðə; ði][wɪnd][ɑːn][ðə; ði] ['stɑːrbərd]
" Right or dangerous semicircle , — Steamers : Bring the wind on the starboard
" 正确的 或者 危险的 半圆 , — 蒸汽船 : 带来 这 风 在 这 右舷
[baʊ; boʊ] ,
bow ,
弓 ,

“右旋或危险的半圆，——汽船：迎风航行，右舷船首，

[meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [weɪ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪf] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [hiːv] - [tuː; tə] , [duː][soʊ]
make as much way as possible , and if obliged to heave - to , do so
制作 作为 很多 方式 作为 可能的 , 和 如果 有义务 到 举 - 到 , 做 所以
[hed] [tuː; tə] [siː] .
head to sea .
头 到 海 .

尽可能地开辟航道，如果不得不停船，就驶向大海。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] : [kiːp] [kloʊz] - [hɔːld] [ɑːn][ðə; ði] ['stɑːrbərd] [tæk] , [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [weɪ] [æz; əz]
Sailing vessels : Keep close - hauled on the starboard tack , make as much way as
帆船 船只 : 保持 关闭 - 拖拽 在 这 右舷 钉 , 制作 作为 很多 方式 作为
['pɑːsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

帆船：保持右舷迎风航行，尽可能地扩大航速。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [hiːv] - [tuː; tə] , [duː][soʊ][ɑːn][ðə; ði] ['stɑːrbərd] [tæk] .
and if obliged to heave - to , do so on the starboard tack .
和 如果 有义务 到 举 - 到 , 做 所以 在 这 右舷 钉 .

如果必须停船，则应向右舷停船。

[left] [ɔːr]['nævɪgəb(ə)l]['semisɜːrk(ə)l] , — [stiːm] [ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] : [brɪŋ] [ðə; ði][wɪnd][ɑːn][ðə; ði]
Left or navigable semicircle , — Steam and sailing vessels : Bring the wind on the
左边 或者 可导航 半圆 , — 蒸汽 和 帆船 船只 : 带来 这 风 在 这
['stɑːrbərd] ['kwɔːrtər] ,
starboard quarter ,
右舷 四分之一 ,

左侧或可航行的半圆，——蒸汽船和帆船：迎风航行，风向位于右舷后方。

[noʊt][ðə; ði] [kɔːrs] [ænd; ənd][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] .
note the course and hold it .
笔记 这 课程 和 抓住 它 .

注意路线并保持。

[ɪf] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [hiːv] - [tuː; tə] , [s'tiːməz] [meɪ] [duː][soʊ][stɜːrn][tuː; tə] [siː] ; ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz][ɑːn]

If	obliged	to	heave	-	to	,	steamers	may	do	so	stern	to	sea	;	sailing	vessels	on
如果	有义务	到	举	-	到	,	蒸汽船	可能	做	所以	船尾	到	海	;	帆船	船只	在

[ðə; ði][pɔːrt] [tæk] .

the	port	tack	.
这	港口	钉	.

如果被迫停船，轮船可以船尾朝向大海停船；帆船可以向左舷停船。

[ɑːn][ðə; ði][stɔːrm] [træk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['sentər] , — [stiːm] [ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] :

On	the	storm	track	in	front	of	center	,	—	Steam	and	sailing	vessels	:
在	这	风暴	追踪	在	正面	的	中心	,	—	蒸汽	和	帆船	船只	:

在风暴路径中心前方，——蒸汽船和帆船：

[brɪŋ] [ðə; ði][wɪnd] [tuː] [pɔɪnts] [ɑːn][ðə; ði] ['stɑːrbərd] ['kwɔːrtər] , [noʊt][ðə; ði] [kɔːrs] [ænd; ənd][hoʊld]

Bring	the	wind	two	points	on	the	starboard	quarter	,	note	the	course	and	hold
带来	这	风	二	积分	在	这	右舷	四分之一	,	笔记	这	课程	和	抓住

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

将风向调整到右舷后方两点钟方向，记下航向并保持。

[ænd; ənd] [rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði][left]['semisɜːrk(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] [ɪn] [ðæt] ['semisɜːrk(ə)l] [mə'nuːvər]

and	run	for	the	left	semicircle	,	and	when	in	that	semicircle	manoeuvre
和	跑步	为了	这	左边	半圆	,	和	什么时候	在	那	半圆	演习

[æz; əz] [ə'bʌv] .

as	above	.
作为	多于	.

然后向左侧半圆跑，并在该半圆内进行上述机动。

[ɑːn][ðə; ði][stɔːrm] [træk] , [ɪn] [rɪr] [ʌv; əv]['sentər] , — [ə'vɔɪd][ðə; ði]['sentər][baɪ][ðə; ði][best] ['præktɪkəbl]

On	the	storm	track	,	in	rear	of	center	,	—	Avoid	the	center	by	the	best	practicable
在	这	风暴	追踪	,	在	后部	的	中心	,	—	避免	这	中心	经过	这	最好的	切实可行的

[ruːt] ,

route	,
路线	,

在风暴路径上，位于风暴中心后方——尽可能选择最佳路线避开风暴中心。

['hævɪŋ] [duː] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv]['saɪkləʊnz][tuː; tə] [ri'kɜːrv] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd]

having	due	regard	to	the	tendency	of	cyclones	to	recurve	to	the	southward
拥有	到期的	看待	到	这	趋势	的	旋风	到	反曲弓	到	这	向南

[ænd; ənd] ['iːstwərd] .

and	eastward	.
和	向东	.

考虑到气旋有向南、向东偏转的趋势。

" [frʌm; frəm] [haɪdrə'græfɪk] ['ɑːfɪs]

"	FROM	HYDROGRAPHIC	OFFICE
"	从	水文	办公室

来自水文局

[fɪg] . - .

Fig	.	12	.
如图	.	-	.

图12。

[ðə; ði]['waɪndz][ɪn][æn; ən][aɪ'diːəlaɪzd][stɔːrm]

The	Winds	in	an	Idealized	Storm
这	风	在	一个	理想化的	风暴

理想化风暴中的风

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

[wɪnd] [ænd; ənd] ['æltɪtuːd]
WIND AND ALTITUDE
风 和 高度

风和海拔

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd][wɪð; wɪθ]['æltɪtuːd] .
The law of the turning of the wind with altitude .
这 法律 的 这 转弯 的 这 风 和 高度 .

风向随高度变化的规律。

[ə; eɪ]['kæʒuəl][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊər] [klaʊdz] [wer] [noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['meʒərɪŋ] [smɔːl]
A casual observation of the lower clouds where no means of measuring small
一个 随意的 观察 的 这 降低 云 在哪里 不 方法 的 测量 小的
['æŋglz] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l] [wɪl] [nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʃoʊ] ['eni] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv]
angles is available will not usually show any difference between the motion of
角度 是 可用的 将要 不是 通常 展示 任何 不同之处 之间 这 运动 的
[ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɪnd] ;
the clouds and the surface wind ;
这 云 和 这 表面 风 ;

在无法测量小角度的情况下，对低层云进行随意观察通常不会发现云的运动与地面风的运动有任何区别；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌpər] [klaʊdz] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] , [ænd; ənd][wʌn] ['redɪli] [di'tekts] [ə; eɪ]
but with the upper clouds the case is different , and one readily detects a
但 和 这 上 云 这 案件 是 不同的 , 和 一 容易 检测 一个
['dɪfrəns] .
difference .
不同之处 .

但对于高空云层来说，情况就不同了，人们很容易就能察觉到这种差异。

['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['eɪdʒənsiz] ,
Several thousand observations with various agencies ,
一些 千 观察 和 各种各样的 机构 ,

与各机构合作开展的数千次观测，

[sʌtʃ] [æz; əz] [kaɪts] [ænd; ənd]['paɪlət] [bə'luːnz] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] ['meʒərmənts] [meɪd]
such as kites and pilot balloons and more especially measurements made
这样的 作为 风筝 和 飞行员 气球 和 更多的 尤其 测量 制成
[wɪð; wɪθ] [θi'ɑːdəlaɪt] [ænd; ənd] ,
with theodolites and nephoscopes ,
和 经纬仪 和 肾镜 ,

例如风筝和探空气球，尤其是用经纬仪和云视仪进行的测量，

[ʃoʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['defɪnət] [twɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .
show that there is a definite twist to the right with elevation .
展示 那 那里 是 一个 定 捻 到 这 正确的 和 海拔 .

表明随着海拔升高，物体会向右明显扭转。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'flekʃn] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] - .
The amount of the deflection is shown in Figure 13 .
这 数量 的 这 偏转 是 所示 在 数字 - .

挠度量如图 13 所示。

['tɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [wɪð; wɪθ] ['æltɪtuːd] .
Turning of the Wind with Altitude .
转弯 的 这 风 和 高度 .

风向随海拔变化。

[hɪr] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['jɪrli] ['vælju:z][ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər][də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd] [vi'lɔsitiz] .

Here	the	average	yearly	values	are	given	for	directions	and	velocities	.
这里	这	平均的	每年	值	是	给定	为了	方向	和	速度	.

这里给出了方向和速度的年度平均值。

[ðʌs] [ɪf] [ðə; ði] [mi:n] [wɪnd] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æt; ət] [blu:] [hɪl] [ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Thus	if	the	mean	wind	direction	at	Blue	Hill	is	from	a	point	a	little
因此	如果	这	意思是	风	方向	在	蓝色的	爬坡道	是	从	一个	观点	一个	小的

[tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [west] ,

to	the	north	of	west	,
到	这	北	的	西方	,

因此，如果蓝山的平均风向是从略偏北的一点吹来的，

- [grædz][ɔ:r] - [dɪ'gri:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mi:n] [və'lɑ:səti]['sɛvən] ['mi:təz] [pər]

306	grads	or	275	degrees	,	and	the	mean	velocity	7	metres	per
-	毕业生	或者	-	学位	,	和	这	意思是	速度	7	米	每

306 度或 275 度，平均速度为 7 米/秒

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

['sekənd] ;

second	;
第二	;

第二;

[ðə; ði] [klaʊdz] [æt; ət] - ['mi:təz] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [wɪl] [mu:v] [frʌm; frəm] - [ɔ:r] - [dɪ'gri:z] [ænd; ənd]

the	clouds	at	1000	metres	elevation	will	move	from	312	or	280	degrees	and
这	云	在	-	米	海拔	将要	移动	从	-	或者	-	学位	和

[æt; ət][ə; eɪ] [spi:d] [ʌv; əv] [ə'prɑ:ksɪmətli] - ['mi:təz] [pər]['sekənd] (- [maɪlz][æn; ən]['aʊər]) .

at	a	speed	of	approximately	11	metres	per	second	(	24	miles	an	hour	)	.
在	一个	速度	的	大约	-	米	每	第二	(	-	英里	一个	小时	)	.

海拔 1000 米的云层将从 312 度或 280 度方向移动，速度约为每秒 11 米（每小时 24 英里）。

[ði:z] [haʊ'evər] , [ɑ:r; ər] ['ævərɪdʒ] ['vælju:z] .

These	however	,	are	average	values	.
这些	然而	,	是	平均的	值	.

但这些都是平均值。

[ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['keɪsɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] ['sɜ:rfɪs] ['waɪndz][ænd; ənd]['streɪtəs] [klaʊdz] [meɪ]

In	individual	cases	the	difference	between	surface	winds	and	stratus	clouds	may
在	个人	案例	这	不同之处	之间	表面	风	和	层云	云	可能

[bi:; bi] [kən'sɪdərəbli] ['greɪtər] .

be	considerably	greater	.
是	相当	更大的	.

在个别情况下，地表风和层云之间的差异可能相当大。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] - [dɪ'gri:z] ; [ðæt] [ɪz] ,

It	may	be	as	much	as	180	degrees	;	that	is	,
它	可能	是	作为	很多	作为	-	学位	;	那	是	,

可能高达180度；也就是说，

[ðə; ði] [klaʊd] [meɪ] [mu:v] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑ:pəzɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪnd] .

the	cloud	may	move	directly	opposite	to	the	wind	.
这	云	可能	移动	直接地	对面的	到	这	风	.

云层可能会完全逆风移动。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] - [tu:; tə] - [dɪ'gri:z] .

In	general	there	will	be	a	difference	of	10	to	20	degrees	.
在	一般的	那里	将要	是	一个	不同之处	的	-	到	-	学位	.

一般来说，温差会在10到20度之间。

[wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn]
WIND **AND** **RAIN**
风 和 雨

风雨

[ðə; ðɪ] [lɔː] [ʌv; əv] [wɪnd] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [əˈprɑːksɪmət] [ˈkuːlɪŋ] [ænd; ənd] [reɪn] .
The **law** **of** **wind** **direction** **,** **approximate** **cooling** **and** **rain** **.**
这 法律 的 风 方向 , 近似 冷却 和 雨 .

风向规律、大致冷却和降雨情况。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˈloʊər] [klaʊdz] [ɑːr; ər] [ˈmuːvɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [ɔːr] [ˌnɔːrθˈwest] , [wɪˈðaʊt] [ˈʃɑːrpli]
When **the** **lower** **clouds** **are** **moving** **from** **the** **north** **or** **northwest** **,** **without** **sharply**
什么时候 这 降低 云 是 移动 从 这 北 或者 西北 , 没有 尖锐地
[dɪˈfaɪnd] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] ,
defined **edges** **,**
定义 边缘 ,

当低云从北面或西北面移动，且边缘没有清晰的轮廓时，

[ðə; ðɪ] [loʊ] [ɪz] [iːst] [ɔːr] [ˌnɔːrθˈiːst] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [əbˈzɜːrvər] ;
the **LOW** **is** **east** **or** **northeast** **of** **the** **observer** **;**
这 低的 是 东方 或者 东北 的 这 观察员 ;

低气压位于观测者的东面或东北面；

[ænd; ənd] [reɪn] [ɔːr] [snoʊ] [ɪz] [nɑːt] [ˈlaɪkli] [ənˈles] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈræpɪdli] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃʊr] .
and **rain** **or** **snow** **is** **not** **likely** **unless** **there** **is** **a** **rapidly** **falling** **temperature** **.**
和 雨 或者 雪 是 不是 可能 除非 那里 是 一个 快速 坠落 温度 .

除非气温骤降，否则不太可能下雨或下雪。

[fɪg] . - .
Fig **.** **13** **.**
如图 . - .

图13。

[ˈtɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [wɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈæltɪtuːd]
Turning **of** **Wind** **with** **Altitude**
转弯 的 风 和 高度

风向随高度变化

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **69** **]**
[页 -]

[第69页]

[wen] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [wɔːrm] [er] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈæbsəluːt] [hjuːˈmɪdəti] [floʊz] [nɔːrθ] [ɑːn] [ðə; ðɪ]
When **a** **stream** **of** **warm** **air** **with** **a** **high** **absolute** **humidity** **flows** **north** **on** **the**
什么时候 一个 溪流 的 温暖的 空气 和 一个 高的 绝对 湿度 流量 北 在 这
[iːst] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [loʊ] ,
east **side** **of** **a** **LOW** **,**
东方 边 的 一个 低的 ,

当一股湿度较高的暖空气流沿低压东侧向北流动时，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [koʊld] [ˌnɔːrθˈwest] [wɪnd] [ˈfɑːloʊz] [ˈkwɪkli] [ˈæftər] [ðə; ðɪ] [loʊ] , [reɪn] [ɔːr] [snoʊ] [meɪ] [biː; bi]
and **a** **cold** **northwest** **wind** **follows** **quickly** **after** **the** **LOW** **,** **rain** **or** **snow** **may** **be**
和 一个 寒冷的 西北 风 跟随 迅速地 后 这 低的 , 雨 或者 雪 可能 是
[ɪkˈspektɪd] .
expected **.**
预期的 .

低气压过后，很快就会刮起寒冷的西北风，可能会有雨雪天气。

['eni] ['ræpɪd] ['tʃɪlɪŋ] [ʌv; əv][wɔ:rm] , [mɔɪst] [er] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] ['klaʊdinəs] [ænd; ənd][reɪn][ɔ:r]
Any rapid chilling of warm , moist air produces cloudiness and rain or
任何 迅速的 令人不寒而栗 的 温暖的 , 潮湿 空气 产 浑浊 和 雨 或者
[snoʊ] ;
snow ;
雪 ;

温暖潮湿的空气快速冷却会产生云层、雨雪;

[bʌt; bət][ə; eɪ][koʊld] [stri:m] ['bloʊɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ][wɔ:rm] ['eriə] [wɪl] [nɑ:t] [prə'du:s] [æz; əz] [mʌtʃ] [reɪn]
but a cold stream blowing into a warm area will not produce as much rain
但 一个 寒冷的 溪流 吹 进入 一个 温暖的 区域 将要 不是 生产 作为 很多 雨
[æz; əz][ə; eɪ][wɔ:rm] [stri:m] ['bloʊɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ][koʊld]['eriə] .
as a warm stream blowing into a cold area .
作为 一个 温暖的 溪流 吹 进入 一个 寒冷的 区域 .

但是，冷溪流吹入温暖地区所产生的降雨量，远不及暖溪流吹入寒冷地区所产生的降雨量。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 70]
[页 -]

[第70页]

[du'reɪʃn] [ʌv; əv] [wɪnd]
DURATION OF WIND
期间 的 风

风的持续时间

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [du'reɪʃn] [ʌv; əv][wɪnd][frʌm; frəm] ['veriəs] [də'rekʃ(ə)nz][ɪz][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :
The average duration of wind from various directions is as follows :
这 平均的 期间 的 风 从 各种各样的 方向 是 作为 跟随 :

各方向风的平均持续时间如下:

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ə'baʊt] - ['aʊərz] [i:tʃ] [wi:k] ; [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'i:st] , [ðə; ði] [seɪm] ;
From the north about 16 hours each week ; from the northeast , the same ;
从 这 北 关于 - 小时 每个 星期 ; 从 这 东北 , 这 相同的 ;

每周从北方来大约 16 小时; 从东北方向来也一样;

[frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] , - ['aʊərz] ; [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] , - ['aʊərz] ; [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,
from the east , 11 hours ; from the southeast , 10 hours ; from the south ,
从 这 东方 , - 小时 ; 从 这 东南 , - 小时 ; 从 这 南 ,

从东面来，11小时; 从东南面来，10小时; 从南面来，

- ['aʊərz] ; [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] , - ['aʊərz] ; [frʌm; frəm][ðə; ði][west] , - ['aʊərz] ;
24 hours ; from the southwest , 27 hours ; from the west , 33 hours ;
- 小时 ; 从 这 西南 , - 小时 ; 从 这 西方 , - 小时 ;

从西南方向吹来需要 24 小时; 从西方向吹来需要 27 小时; 从西方向吹来需要 33 小时;

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west] - ['aʊərz] .
and from the northwest 31 hours .
和 从 这 西北 - 小时 .

从西北方向出发，需要 31 小时。

['dʊrɪŋ] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [dɪ'stɜ:rbəns] ['læstɪŋ] [ə'baʊt] - ['aʊərz] , [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][eɪt]['aʊərz]
During an individual disturbance lasting about 36 hours , we may have 8 hours
期间 一个 个人 干扰 持久 关于 - 小时 , 我们 可能 有 8 小时
[ʌv; əv] [ˌsaʊθ'west] [wɪnd] ;
of southwest wind ;
的 西南 风 ;

在一次持续约 36 小时的扰动中，我们可能会遇到 8 小时的西南风;

[fɔ:r]['aʊərz][ʌv; əv][west] [wɪnd] , ['bækɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst][fɔ:r]['aʊərz][tu:; tə] [saʊθ] ;
4 hours of west wind , backing during the next 4 hours to south ;
4 小时 的 西方 风 , 后盾 期间 这 下一个 4 小时 到 南 ;

前4小时为西风，接下来4小时转为南风;

[ˌtuːˈtuː] ['aʊərz] [ʌv; əv] [saʊθ] [wɪnd] ; [ˌtuːˈtuː] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ˌsaʊθ'iːst] [wɪnd] ; [ˌtuːˈtuː] ['aʊərz] [ʌv; əv] [iːst] [wɪnd] ; **wind** ; 风 ;

2	**hours**	**of**	**south**	**wind**	**;**	**2**	**hours**	**of**	**southeast**	**wind**	**;**	**2**	**hours**	**of**	**east**
2	小时	的	南	风	;	2	小时	的	东南	风	;	2	小时	的	东方

南风2小时；东南风2小时；东风2小时；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

风和天气(Wind and Weather)
第2/2页

[eɪt]['aʊərz] [ˌnɔ:rθ'i:st] [wɪnd][ænd; ənd][fɔ:r]['aʊərz] [nɔ:rθ] [wɪnd] , [ˌtu:'tu:]['aʊərz] [ˌnɔ:rθ'west] ,
8 **hours** **northeast** **wind** **and** **4** **hours** **north** **wind** **,** **2** **hours** **northwest** **,**
8 小时 东北 风 和 4 小时 北 风 , 2 小时 西北 ,

东北风8小时，北风4小时，西北风2小时。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ə; eɪ] [nu:] ['preʃər] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [prɪ'veɪlz] .
when **it** **may** **be** **considered** **that** **a** **new** **pressure** **distribution** **prevails** **.**
什么时候 它 可能 是 经过考虑的 那 一个 新的 压力 分配 占上风 .

当可以认为新的压力分布占据主导地位时。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['vælju:z][hoʊld]['oʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ][stɔ:rm] ['mu:vɪŋ] [wɪð; wɪθ]['nɔ:rm(ə)l][və'lɑ:səti] .
The **above** **values** **hold** **only** **for** **a** **storm** **moving** **with** **normal** **velocity** **.**
这 多于 值 抓住 仅有的 为了 一个 风暴 移动 和 普通的 速度 .

以上数值仅适用于以正常速度移动的风暴。

[loʊz] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [blɑ:kt] [baɪ] [sloʊ] ['mu:vɪŋ] [haɪ] [ɪn] [æd'væns] .
LOWS **are** **often** **blocked** **by** **slow** **moving** **HIGHS** **in** **advance** **.**
低 是 经常 已屏蔽 经过 慢的 移动 高潮 在 进步 .

低气压通常会被前方移动缓慢的高压阻挡。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][ðə; ði] [du'reɪʃn] [ʌv; əv] [i:st] ['waɪndz][ɪz] ['greɪtər] .
In **such** **cases** **the** **duration** **of** **east** **winds** **is** **greater** **.**
在 这样的 案例 这 期间 的 东方 风 是 更大的 .

在这种情况下，东风的持续时间更长。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **71** **]**
[页 -]

[第71页]

[ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr]
THE **WINDS** **OF** **A** **YEAR**
这 风 的 一个 年

一年之风

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['teɪbl] [ʃoʊz] [ðə; ði] [mɑ:rkt] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] ['prevələns] [ʌv; əv] [ˌnɔ:rθ'west]
The **following** **table** **shows** **the** **marked** **increase** **in** **the** **prevalence** **of** **northwest**
这 下列的 桌子 演出 这 标记 增加 在 这 患病率 的 西北
[ænd; ənd] [west] ['waɪndz] ['dʊrɪŋ] ['wɪntər] [mʌnθs] ,
and **west** **winds** **during** **winter** **months** **,**
和 西方 风 期间 冬天 几个月 ,

下表显示了冬季西北风和西风出现频率的显著增加。

[ðə; ði] [dɪ'kri:s] [ɪn] [nɔ:rθ] ['waɪndz] ['dʊrɪŋ] [dʒʊ'laɪ] , [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɪn] [ˌnɔ:rθ'i:st] ['waɪndz][ɪn] [meɪ] ,
the **decrease** **in** **north** **winds** **during** **July** **,** **the** **increase** **in** **northeast** **winds** **in** **May** **,**
这 减少 在 北 风 期间 七月 , 这 增加 在 东北 风 在 可能 ,

7月份北风减弱，5月份东北风增强。

['ɔ:lsoʊ][ɪn] [i:st] ['waɪndz] ; [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [saʊθ] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'west] ['waɪndz][ɪn][dʒʊ'laɪ] ;
also **in** **east** **winds** **;** **the** **increase** **of** **south** **and** **southwest** **winds** **in** **July** **;**
还 在 东方 风 ; 这 增加 的 南 和 西南 风 在 七月 ;

也见于东风；7 月份南风和西南风增强；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [ɔ:f] [ʌv; əv] [ˌsaʊθ'i:st] ['waɪndz][ɪn] [dɪ'sembər] .
and **the** **falling** **off** **of** **southeast** **winds** **in** **December** **.**
和 这 坠落 离开 的 东南 风 在 十二月 .

以及12月份东南风的减弱。

[siː] ['teɪbl] , [peɪdʒ] - .
See Table , page 72 .
看 桌子 , 页 - .

参见第 72 页表格。

[ɪn] ['sɪtiz] [nɪr] [ðə; ði][ət'læntɪk] [koʊst] , [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [ˌnɔːrθ'iːst] [wɪnd] ,
In cities near the Atlantic Coast , a continuance of northeast wind ,
在 城市 靠近 这 大西洋 海岸 , 一个 继续 的 东北 风 ,

在大西洋沿岸附近的城市，东北风持续吹拂。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði][fɔːl][ænd; ənd]['wɪntər] [mʌnθs] , [rɪ'zʌlts] [ɪn]['friːkwənt][ɔːl'ðəj][nɑːt] [ˌnesə'serəli]
especially in the fall and winter months , results in frequent altho not necessarily
尤其 在 这 落下 和 冬天 几个月 , 结果 在 频繁 虽然 不是 一定
['hevi] [reɪnz] .
heavy rains .
重的 雨 .

尤其是在秋季和冬季，会导致频繁降雨，但不一定会有暴雨。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuːd] [ˌnɔːrθ'west] [ænd; ənd] [west] [wɪnd] [ɪz][ə; eɪ][draɪ]
On the other hand a period of continued northwest and west wind is a dry
在 这 其他 手 一个 时期 的 持续 西北 和 西方 风 是 一个 干燥
['pɪriəd] .
period .
时期 .

另一方面，持续的西北风和西风时期是干旱时期。

[ɪn] ['sʌmər] , [ˌsaʊθ'iːst] [ænd; ənd] [iːst] ['waɪndz] [brɪŋ] [fɑːg] [ænd; ənd] ['kuːlər] ['weðər] ;
In summer , southeast and east winds bring fog and cooler weather ;
在 夏天 , 东南 和 东方 风 带来 多雾路段 和 冷却器 天气 ;

夏季，东南风和东风带来雾气和凉爽的天气；

[waɪl] [ˌsaʊθ'west] ['waɪndz][ɑːr; ər] ['feɪvərəbl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['θʌndəˌstɔrm] .
while southwest winds are favorable for the development of thunderstorms .
尽管 西南 风 是 有利 为了 这 发展 的 雷暴 .

而西南风则有利于雷暴的形成。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 72]
[页 -]

[第72页]

['waɪndz][ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr]
WINDS OF A YEAR
风 的 一个 年

一年之风

['teɪbl] [aɪ] . — ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .
TABLE I . — Number of Hours the Wind Blows from Different Directions .
桌子 我 . — 数字 的 小时 这 风 打击 从 不同的 方向 .

表一——风从不同方向吹来的小时数。

[dʒæn] . ['fɛbjəˌwɛri] . [mɑːr] . [ˌeɪ piː 'ɑːr] .
Jan . Feb . Mar . Apr .
一月 . 二月 . 三月 . 四月 .

一月 二月 三月 四月

[meɪ] [dʒuːn][dʒʊ'laɪ] [ɔːg] . [sept] . ['ɔkt] . ['noʊv] . ['dɛk] . [jɪr]
May June July Aug . Sept . Oct . Nov . Dec . Year
可能 六月 七月 八月 . 九月 . 十月 . 十一月 . 12月 . 年

五月 六月 七月 八月 九月 十月 十一月 十二月 年

['bɔriæs] ([en]) - - - - - - - - - - - - - -
Boreas (N) 98 74 71 70 60 40 59 59 67 80 82 96 850
北风 (N) - - - - - - - - - - - - -

北风神座 (北) 98 74 71 70 60 40 59 59 67 80 82 96 850

- ([en iː]) - - - - - - - - - - - - -
Kaikias (NE) 41 46 65 94 101 55 79 79 77 91 48 30 819
- (东北) - - - - - - - - - - - - -

凯基亚斯 (东北) 41 46 65 94 101 55 79 79 77 91 48 30 819

- ([iː]) - - - - - - - - - - - - -
Apheliotes (E) 34 37 52 58 63 48 51 51 52 58 34 31 576
- (E) - - - - - - - - - - - - -

厄斐琉斯（E）34 37 52 58 63 48 51 51 52 58 34 31 576

['juːrəus] ([ˌes 'iː]) - - - - - - - - - - - - -
Euros (SE) 37 37 45 41 54 45 62 62 52 45 39 34 534
欧元 (东南) - - - - - - - - - - - - -

欧元（东南欧） 37 37 45 41 54 45 62 62 52 45 39 34 534

['nəutəs] ([es]) - - - - - - - - - - - - -
Notus (S) 82 66 95 99 143 155 128 128 118 93 81 65 1245
诺图斯 (S) - - - - - - - - - - - - -

诺特斯 (S) 82 66 95 99 143 155 128 128 118 93 81 65 1245

[lɪps] ([ɛs'dʌbljuː]) - - - - - - - - - - - - -
Lips (SW) 112 77 81 79 118 170 135 135 133 108 119 131 1402
嘴唇 (西南) - - - - - - - - - - - - -

嘴唇（SW） 112 77 81 79 118 170 135 135 133 108 119 131 1402

- (['dʌbljuː]) - - - - - - - - - - - - -
Zephyros (W) 180 177 155 125 107 137 125 125 108 131 169 194 1732
- (W) - - - - - - - - - - - - -

泽菲罗斯 (西) 180 177 155 125 107 137 125 125 108 131 169 194 1732

- ([ˌɛn'dʌbəljuː]) - - - - - - - - - - - - -
Skiron (NW) 160 162 183 154 98 94 105 105 113 138 148 163 1607
- (西北) - - - - - - - - - - - - -

斯基伦（西北） 160 162 183 154 98 94 105 105 113 138 148 163 1607

[fɪg] . - .
Fig . 14 .
如图 . - .

图14。

[və'lɑːsəti][ʌv; əv] ['sʌmər] [ænd; ənd] ['wɪntər] ['waɪndz][ɪn] ['miːtəz] [pər] ['sekənd]
Velocity of Summer and Winter Winds in Metres per Second
速度 的 夏天 和 冬天 风 在 米 每 第二

夏季和冬季风速（米/秒）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

[ðə; ði] [siː] [briːz]
THE SEA BREEZE
这 海 微风

海风

[wen] [ðə; ði] ['weðər] [hæz; həz] [bɪn] [klɪr] [ænd; ənd] ['mɑːdərətli] [wɔːrm][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [deɪz]

When	the	weather	has	been	clear	and	moderately	warm	for	two	or	more	days
什么时候	这	天气	有	到过	清除	和	中等程度	温暖的	为了	二	或者	更多的	天

,

,

,

当天气晴朗且气温适中持续两天或两天以上时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['waɪndz][ɑːr; ər] [laɪt] [ænd; ənd]['veriəb(ə)l] ,

and	the	winds	are	light	and	variable	,
和	这	风	是	光	和	多变的	,

风力轻柔且变化无常。

[ðer; ðər] [meɪ] [ə'kɜːr] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ə; eɪ] ['mɑːdərət] [wɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] , [noʊn] [æz; əz]

there	may	occur	on	the	third	day	a	moderate	wind	from	the	east	,	known	as
那里	可能	发生	在	这	第三	天	一个	缓和	风	从	这	东方	,	已知	作为

[ðə; ði] [siː] - [briːz] .

the	sea	-	breeze	.
这	海	-	微风	.

第三天可能会出现中等强度的东风，即海风。

[ðɪs] [ə'kɜːrz] ['dʊrɪŋ] [æntɪsaɪk'lɑːnɪk][kən'dɪʃ(ə)nz] .

This	occurs	during	anticyclonic	conditions	.
这	发生	期间	反气旋	状况	.

这种情况发生在反气旋条件下。

[prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] [siː] - [briːz] , [ðə; ði]['waɪndz][ɑːr; ər] ['veri] [laɪt] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [klaʊdz] ,

Preceding	the	sea	-	breeze	,	the	winds	are	very	light	,	there	are	no	clouds	,
前	这	海	-	微风	,	这	风	是	非常	光	,	那里	是	不	云	,

海风来临之前，风力很小，没有云。

[ænd; ənd][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr]['raɪzɪz]['ræpɪdli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrnuːn] .

and	the	temperature	rises	rapidly	during	the	forenoon	.
和	这	温度	上升	快速	期间	这	午前	.

上午气温迅速升高。

[ðɪs] ['hiːtɪŋ] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [sloʊ] [daɪ'næmɪk] [kəm'preʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [er] ['sloʊli] [dɪ'sendz]

This	heating	is	due	to	a	slow	dynamic	compression	as	the	air	slowly	descends
这	加热	是	到期的	到	一个	慢的	动态的	压缩	作为	这	空气	缓慢地	下降

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [er] [dʌz] [nɑːt] [floʊ] [ə'weɪ] .

and	the	surface	air	does	not	flow	away	.
和	这	表面	空气	做	不是	流动	离开	.

这种升温是由于空气缓慢下沉，而地表空气没有流走，从而导致缓慢的动态压缩造成的。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kuːlɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] [duː] [tuː; tə] [er] ['muːvmənt] .

There	is	no	cooling	because	there	is	no	evaporation	due	to	air	movement	.
那里	是	不	冷却	因为	那里	是	不	蒸发	到期的	到	空气	移动	.

由于没有空气流动导致的蒸发，所以没有降温效果。

[ðə; ði] ['æbsəluːt] [hjuː'mɪdəti][ɪz] [loʊ] , ['ɔːf(ə)n] [les] [ðæn; ðən][ten]['græmz][pər]['kjuːbɪk]['miːtər] .

The	absolute	humidity	is	low	,	often	less	than	ten	grams	per	cubic	metre	.
这	绝对	湿度	是	低的	,	经常	较少的	比	十	克	每	立方体	仪表	.

绝对湿度很低，通常低于每立方米十克。

['kjuːmjələs] [klaʊdz] [duː][nɑːt][fɔːrm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌplɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [er] [ænd; ənd]

Cumulus	**clouds**	**do**	**not**	**form**	**because**	**there**	**is**	**no**	**uplift**	**of**	**the**	**lower**	**air**	**and**
积云	云	做	不是	形式	因为	那里	是	不	提升	的	这	降低	空气	和

['kɑːnsɪkwentli] [noʊ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ˌkɑːnden'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wət'evər] ['wɔːtər]['veɪpər] [meɪ] [biː; bi]

consequently	**no**	**chance**	**for**	**condensation**	**of**	**whatever**	**water**	**vapor**	**may**	**be**
最后	不	机会	为了	缩合	的	任何	水	汽	可能	是

['prez(ə)nt] .

present	**.**
展示	.

由于低层空气没有上升，因此积云不会形成，也就没有机会使可能存在的水蒸气凝结。

[noʊ] ['θʌndər] - ['hedz] [fɔːrm] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]

No	**thunder**	**-**	**heads**	**form**	**notwithstanding**	**the**
不	雷	-	头部	形式	虽然	这

尽管没有形成雷云，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**76**	**]**
[	页	-	]

[第76页]

[hiːt] .

heat	**.**
热	.

热。

[ðə; ði] [hiːt] , [waɪl] [draɪ] , [ɪz] [ˌnevərðə'les] [ɪk'striːmli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [men] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

The	**heat**	**,**	**while**	**dry**	**,**	**is**	**nevertheless**	**extremely**	**trying**	**to**	**men**	**and**	**animals**	**.**
这	热	,	尽管	干燥	,	是	尽管如此	极其	尝试	到	男人	和	动物	.

虽然天气干燥，但酷热对人和动物来说仍然极其难熬。

[rɪ'liːf] [kʌmz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] -

Relief	**comes**	**in**	**the**	**early**	**hours**	**of**	**the**	**afternoon**	**by**	**the**	**arrival**	**of**	**the**	**sea**	**-**
宽慰	来	在	这	早期的	小时	的	这	下午	经过	这	到达	的	这	海	-

[briːz] .

breeze	**.**
微风	.

午后时分，海风吹来，带来一丝清凉。

[ðə; ði]['juːʒuəl][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - [briːz] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][lænd] ['biːɪŋ]

The	**usual**	**explanation**	**of**	**the**	**origin**	**of**	**the**	**sea**	**-**	**breeze**	**is**	**that**	**the**	**land**	**being**
这	通常	解释	的	这	起源	的	这	海	-	微风	是	那	这	土地	存在

[ɪk'sesɪvli] [wɔːrm] ,

excessively	**warm**	**,**
过度	温暖的	,

通常对海风成因的解释是陆地过于温暖，

[ðə; ði] [er] ['oʊvər][ə; eɪ] ['relətɪvli] [kuːl] ['oʊʃ(ə)n] [muːvz] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrm]

the	**air**	**over**	**a**	**relatively**	**cool**	**ocean**	**moves**	**in**	**to**	**take**	**the**	**place**	**of**	**the**	**warm**
这	空气	超过	一个	相对地	凉爽的	海洋	移动	在	到	拿	这	地方	的	这	温暖的

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['laɪtər] [er] ,

and	**therefore**	**lighter**	**air**	**,**
和	所以	打火机	空气	,

相对较冷的海洋上空的空气会移动过来，取代温暖而密度较小的空气。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'suːmd] [hæz; həz] ['rɪzn] .

which	**it**	**is**	**assumed**	**has**	**risen**	**.**
哪个	它	是	假定	有	升起	.

据推测，其价格已经上涨。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [er] ['oʊvər][ðə; ði][lænd][hæz; həz][nɑ:t] ['rɪzn] ;

Unfortunately	**for**	**this**	**explanation**	**,**	**the**	**air**	**over**	**the**	**land**	**has**	**not**	**risen**	**;**
很遗憾	为了	这	解释	,	这	空气	超过	这	土地	有	不是	升起	;

遗憾的是，这种解释并不成立，因为陆地上空的空气并没有上升；

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntreri][ɪz] ['fɔ:lɪŋ] ['sloʊli] .

but	**on**	**the**	**contrary**	**is**	**falling**	**slowly**	**.**
但	在	这	相反	是	坠落	缓慢地	.

但恰恰相反，它正在缓慢下降。

[ə'gen] [ðə; ði] [si:] - [bri:z] [dʌz] [nɑ:t] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr]

Again	**the**	**sea**	**-**	**breeze**	**does**	**not**	**begin**	**at**	**the**	**place**	**where**	**the**	**temperature**
再次	这	海	-	微风	做	不是	开始	在	这	地方	在哪里	这	温度

['kɑ:ntræst][ɪz] ['gretɪst] ,

contrast	**is**	**greatest**	**,**
对比	是	最	,

同样，海风并非始于温差最大的地方。

['neɪmli] , [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɔ:r] [laɪn] ; [bʌt; bət] [kʌmz] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] .

namely	**,**	**just**	**inside**	**the**	**shore**	**line**	**;**	**but**	**comes**	**in**	**from**	**the**	**sea**	**.**
即	,	只是	里面	这	支撑	线	;	但	来	在	从	这	海	.

即，就在海岸线内侧；但来自海洋。

[nɔ:r] [dʌz] [ðə; ði] [floʊ] [ɪk'stend][fɑ:r]['ɪnlənd] , [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ʌp] -

Nor	**does**	**the**	**flow**	**extend**	**far**	**inland**	**,**	**which**	**would**	**be**	**the**	**case**	**if**	**there**	**were**	**up**	**-**
也不	做	这	流动	延长	远的	内陆	,	哪个	会	是	这	案件	如果	那里	是	向上	-

['raɪzɪŋ] ['kɝ:ənts] .

rising	**currents**	**.**
上升	电流	.

水流也不会向内陆延伸很远，而如果存在上升流，情况就会是这样。

[ðə; ði] [si:] - [bri:z] [ɪz] ['veri] ['ʃæloʊ] , ['dʒen(ə)rəli][nɑ:t] [ɪk'stendɪŋ] ['ʌpwərd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] -

The	**sea**	**-**	**breeze**	**is**	**very**	**shallow**	**,**	**generally**	**not**	**extending**	**upward**	**more**	**than**	**200**
这	海	-	微风	是	非常	浅的	,	一般来说	不是	扩展	向上	更多的	比	-

['mi:təz] ,

metres	**,**
米	,

海风很浅，一般不会向上吹超过200米。

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][nɑ:t] [ə'bʌv] - ['mi:təz] .

and	**often**	**not**	**above**	**100**	**metres**	**.**
和	经常	不是	多于	-	米	.

而且通常不超过100米。

[ˌaɪ 'ti:]

It
它

它

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**77**	**]**
[	页	-	]

[第77页]

[dʌz] [nɑ:t] ['penətreɪt] [fɑ:r]['ɪnlənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [kɪ'lɑ:mɪtərz] , [naɪn][maɪlz]

does	**not**	**penetrate**	**far**	**inland**	**,**	**as**	**a**	**rule**	**not**	**more**	**than**	**15**	**kilometres**	**,**	**9**	**miles**
做	不是	穿透	远的	内陆	,	作为	一个	规则	不是	更多的	比	-	公里	,	9	英里

.

:
.

通常不会深入内陆太远，不超过 15 公里，9 英里。

[ðə; ði] [siː] - [briːz] [ɪz] ['prɑːbəbli] [kɔːzd] [baɪ] [ə; eɪ] [sloʊ] [dɪ'sent] [ʌv; əv] [draɪ] , [wɔːrm] [er] ,

The	sea	-	breeze	is	probably	caused	by	a	slow	descent	of	dry	,	warm	air	,
这	海	-	微风	是	大概	导致	经过	一个	慢的	下降	的	干燥	,	温暖的	空气	,

海风很可能是由干燥温暖的空气缓慢下沉造成的。

[ɑːn] [æn; ən] [ɪn'klaɪn] ['sloʊpɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌnɔːrθ'iːst] [tuː; tə] [ˌsaʊθ'west] .

on	an	incline	sloping	from	northeast	to	southwest	.
在	一个	倾斜	倾斜的	从	东北	到	西南	.

在从东北向西南倾斜的斜坡上。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['twɪstɪd] [mɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ; [ðæt] [ɪz] ,

As	it	reaches	the	surface	it	is	twisted	more	to	the	right	;	that	is	,
作为	它	到达	这	表面	它	是	扭曲	更多的	到	这	正确的	;	那	是	,

当它到达水面时，会向右扭曲得更厉害；也就是说，

[bɪ'kʌmz] [æn; ən] [iːst] [wɪnd] .

becomes	an	east	wind	.
变成	一个	东方	风	.

转为东风。

[ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] ['ɪnlənd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] ['oʊvər] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ]

It	carries	inland	with	it	some	of	the	air	over	the	ocean	which	is	much
它	携带	内陆	和	它	一些	的	这	空气	超过	这	海洋	哪个	是	很多

['kuːlər] [ænd; ənd] ['hevɪli] ['sætʃəreɪtɪd] .

cooler	and	heavily	saturated	.
冷却器	和	重度	饱和	.

它将海洋上空的一些空气带到内陆，这些空气温度较低，湿度很高。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	78	]
[	页	-	]

[第78页]

['mʌgi] [deɪz]

MUGGY	DAYS
闷热	天

闷热天气

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)n] [deɪz] , [mɔːr] ['noʊtɪsəb(ə)l] [ɪn] ['sʌmər] [ðæn; ðən] [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] ,

There	are	certain	days	,	more	noticeable	in	summer	than	at	other	times	,
那里	是	肯定	天	,	更多的	显	在	夏天	比	在	其他	时代	,

有些日子，在夏天比其他时候更明显，

[wen] [ðə; ði] [er] [ɪz] ['hevɪli] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] ['veɪpər] ;

when	the	air	is	heavily	laden	with	water	vapor	;
什么时候	这	空气	是	重度	满载	和	水	汽	;

当空气中含有大量水蒸气时；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [ɔːr] [noʊ] ['kuːlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] [duː] [tuː; tə] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] .

and	there	is	little	or	no	cooling	of	the	body	due	to	evaporation	.
和	那里	是	小的	或者	不	冷却	的	这	身体	到期的	到	蒸发	.

由于蒸发作用，身体几乎没有降温作用。

[wiː; wi] [pər'spaɪər] ['friːli] [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [swet] [dʌz] [nɑːt] [ɪ'væpəreɪt] ,

We	perspire	freely	but	as	the	sweat	does	not	evaporate	,
我们	出汗	自由	但	作为	这	汗	做	不是	蒸发	,

我们大量出汗，但由于汗液不会蒸发，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɑːnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ɑːn] [ðə; ði] [skɪn] .

there	is	a	constantly	increasing	amount	of	water	on	the	skin	.
那里	是	一个	不断地	增加	数量	的	水	在	这	皮肤	.

皮肤上的水分含量不断增加。

[fɪg] . - .
Fig . 15 .
如图 . - .

图15。

[bluː] [hɪl] [əbˈzɜːrvətɔːri] [ˈdʊrɪŋ] [aɪs] [stɔːrm] , [noʊˈvembər] - - - , -
Blue Hill Observatory During Ice Storm , November 29 - 30 , 1922
蓝色的 爬坡道 天文台 期间 冰 风暴 , 十一月 - - - , -

1922年11月29日至30日冰暴期间的蓝山天文台

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˌɔːltəˈgeðər] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃʊr] ,
It is not altogether a question of temperature ,
它 是 不是 共 一个 问题 的 温度 ,

这并非完全是温度的问题，

[fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [deɪ] [meɪ] [hæv; həv][æz; əz] [haɪ] [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ˈhaɪər] [ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃʊr] .
for another day may have as high or even higher temperature .
为了 其他 天 可能 有 作为 高的 或者 甚至 更高 温度 .

接下来的几天气温可能同样高，甚至更高。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈsenʃəli] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˌventɪˈleɪʃ(ə)n] .
It is essentially a matter of ventilation .
它 是 本质上 一个 事情 的 通风 .

这本质上是一个通风问题。

[ɑːn] [ˈmʌgi] [deɪz] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈsʌmwʌt] [ɪn][ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈprizənəz] [ɪn]
On muggy days we are somewhat in the condition of the unfortunate prisoners in
在 闷热 天 我们 是 有些 在 这 状况 的 这 不幸 囚犯 在
[ðə; ði] [blæk] [hoʊl] [æt; ət] [kælˈkʌtə] .
the Black Hole at Calcutta .
这 黑色的 洞 在 加尔各答 .

闷热潮湿的日子里，我们有点像加尔各答黑洞监狱里那些不幸的囚犯。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][daɪ][baɪ] [ˈpɔɪzənɪŋ] , [æz; əz][hæz; həz][ˈdʒen(ə)rəli] [bɪn] [əkˈseptɪd] , [ðæt] [ɪz] ,
They did not die by poisoning , as has generally been accepted , that is ,
他们 做过 不是 死 经过 中毒 , 作为 有 一般来说 到过 公认 , 那 是 ,

他们并非死于中毒，这与人们普遍的看法不谋而合。

[læk] [ʌv; əv] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈɑːksɪdʒən][ænd; ənd][æn; ən] [ɪkˈses] [ʌv; əv][ˈkɑːrbən][daɪˈɑːksaɪd] ;
lack of sufficient oxygen and an excess of carbon dioxide ;
缺少 的 充足的 氧 和 一个 过量的 的 碳 二氧化硫 ;

氧气不足和二氧化碳过量；

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][skɪn] [səˈfɪʃntli] [kuːl] .
but because they were unable to keep the skin sufficiently cool .
但 因为 他们 是 无法 到 保持 这 皮肤 足够 凉爽的 .

但这是因为他们无法保持皮肤充分凉爽。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌventɪˈleɪʃ(ə)n] ; [noʊ] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɑːdi] [bɪˈkeɪm]
There was no ventilation ; no movement of the air and the body became
那里 曾是 不 通风 ; 不 移动 的 这 空气 和 这 身体 成为
[ˈoʊvər] - [ˈhiːtɪd] [ænd; ənd] [ɪgˈzɔːstʃən] [ˈfɑːloʊd] .
over - heated and exhaustion followed .
超过 - 加热 和 疲惫 随后 .

由于没有通风，空气无法流通，身体过热，最终导致精疲力竭。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ]
No matter how
不 事情 如何

无论如何

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 81]
[页 -]

[第 81 页]

[mʌtʃ] ['wɔːtər][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [skɪn] [ɪf] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [speɪs] [ɪz]['sætʃəreɪtɪd] , [wʌn]
much **water** **there** **may** **be** **on** **the** **skin** **if** **the** **surrounding** **space** **is** **saturated** **,** **one**
很多 水 那里 可能 是 在 这 皮肤 如果 这 周围 空间 是 饱和 , 一
[fiːlz] [ə'prest] .
feels **oppressed** **.**
感觉 受压迫者 .

如果周围环境水分饱和，皮肤上可能会有很多水分，让人感到压抑。

[ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['fænɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ['hɛlps][ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kuːlz] [ˌjuː 'es] .
A **vigorous** **fanning** **of** **the** **air** **helps** **evaporation** **and** **cools** **us** **.**
一个 蓬勃 扇形 的 这 空气 帮助 蒸发 和 冷却 我们 .

用力扇风有助于水分蒸发，使我们感到凉爽。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ə; eɪ] [brɪsk] [ˌnɔːrθ'west] [wɪnd] [raʊts] [ə; eɪ] ['mʌgi] [kən'dɪʃ(ə)n] .
That **is** **why** **a** **brisk** **northwest** **wind** **routs** **a** **muggy** **condition** **.**
那 是 为什么 一个 轻快 西北 风 路线 一个 闷热 状况 .

这就是为什么凛冽的西北风能驱散闷热潮湿的天气。

[kæs'tɪljən] [deɪz]
CASTILIAN **DAYS**
卡斯蒂利亚语 天

卡斯蒂利亚时代

[dʒɑːn] [heɪ] [roʊt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [deɪz] [spent] [ɪn] [speɪn] .
John **Hay** **wrote** **of** **such** **days** **spent** **in** **Spain** **.**
约翰 干草 写道 的 这样的 天 花费 在 西班牙 .

约翰·海曾写过在西班牙度过的这样的日子。

[wiː; wi] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][lænd] [wer] [ðə; ði]['waɪndz][ɑːr; ər] [mɔːr] ['bɔɪstərəs] ,
We **who** **live** **in** **a** **land** **where** **the** **winds** **are** **more** **boisterous** **,**
我们 WHO 居住 在 一个 土地 在哪里 这 风 是 更多的 喧闹的 ,

我们生活在风力更加强劲的土地上，

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪk'spɪriəns] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [deɪ] .
occasionally **experience** **what** **we** **call** **a** **perfect** **day** **.**
偶尔 经验 什么 我们 称呼 一个 完美的 天 .

偶尔会遇到我们称之为完美的一天。

[sʌtʃ] [deɪz] [hæv; həv] ['iːstərli] ['waɪndz][ʌv; əv] [tuː] ['miːtəz] [pər]['sekənd][ɔːr] [les] [ðæn; ðən][faɪv] [maɪlz]
Such **days** **have** **easterly** **winds** **of** **two** **metres** **per** **second** **or** **less** **than** **five** **miles**
这样的 天 有 东风 风 的 二 米 每 第二 或者较少的 比 五 英里
[æn; ən]['aʊər] .
an **hour** **.**
一个 小时 .

这样的日子里，东风风速为每秒两米，即不到每小时五英里。

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪz] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] ['friːzɪŋ] [ænd; ənd]['nɔːrm(ə)l]['bɑːdi]
The **temperature** **is** **midway** **between** **freezing** **and** **normal** **body**
这 温度 是 中途 之间 冷冻 和 普通的 身体
['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɔːr][ə'baʊt] 70° [ef] .
temperature **or** **about** **70°** **F** **.**
温度 或者 关于 70° F .

温度介于冰点和正常体温之间，大约为华氏70度。

[ðə; ði] ['relətɪv] [hjuː'mɪdəti][ɪz] [ə'prɑːksɪmətli] - % [ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəluːt] [hjuː'mɪdəti] - ['græmz][pər]
The **relative** **humidity** **is** **approximately** **75** **%** **and** **the** **absolute** **humidity** **12** **grams** **per**
这 相对的 湿度 是 大约 - % 和 这 绝对 湿度 - 克 每
['kjuːbɪk]['miːtər] .
cubic **metre** **.**
立方体 仪表 .

相对湿度约为75%，绝对湿度为每立方米12克。

[ðə; ði] ['teɪbl] [ɑːn][peɪdʒ] - [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] ['pɔːsəti] [ʌv; əv]['pɜːrfɪkt] [deɪz] .
The **table** **on** **page** **72** **explains** **the** **paucity** **of** **perfect** **days** **.**
这 桌子 在 页 - 解释 这 匮乏 的 完美的 天 .

第 72 页的表格解释了完美日子稀少的原因。

[ðə; ði] ['gʌsti] , ['bɔɪstərəs] ['waɪndz] , - [ænd; ənd] - , [bloʊ] [tuː] ['friːkwəntli] .
The **gusty** **,** **boisterous** **winds** **,** **Skiron** **and** **Zephyros** **,** **blow** **too** **frequently** **.**
这 阵风 , 喧闹的 风 , - 和 - , 吹 也 频繁地 .

狂风呼啸，斯基龙风和西风吹得过于频繁。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **82** **]**
[页 -]

[第 82 页]

[pər'hæps]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [meɪ] [biː; bi]['treɪsəb(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] [floʊ]
Perhaps **certain** **of** **our** **national** **characteristics** **may** **be** **traceable** **to** **this** **flow**
也许 肯定 的 我们的 国家的 特征 可能 是 可追溯的 到 这 流动
[ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][klaɪ'mætɪk] [ɪn'vaɪrənmənt] .
of **the** **air** **and** **our** **climatic** **environment** **.**
的 这 空气 和 我们的 气候 环境 .

或许我们民族的某些特征可以追溯到这种气流和我们的气候环境。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神